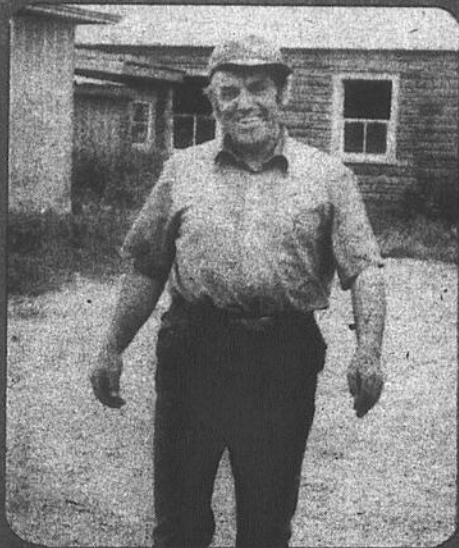
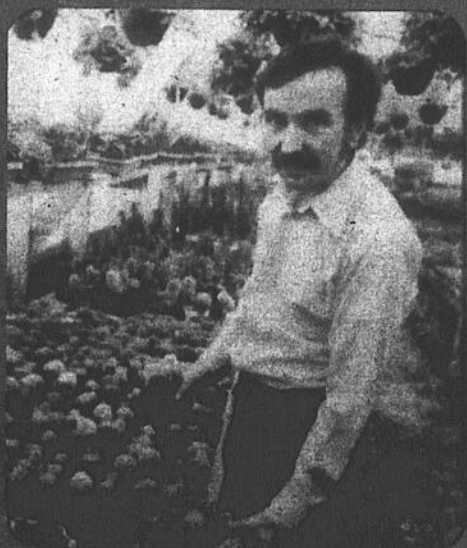


Deux agriculteurs bien intégrés

Pages 3 et 4



M. Friedrich Nesser



M. Marcel Hudon

En résumé

Napierville
Saint-Grégoire

Page 14
Page 13



SAINT-JEAN HAUT-RICHELIEU

37,951 COPIES

30¢

LE MARDI 24 JUIN 1980, VOL. 44 NO 33

Centre de recherches

Trace de la pyrale à deux générations

par Gilles BÉRUBÉ

Pour la première fois depuis qu'on effectue de la recherche sur la pyrale du maïs à la Station d'Agriculture Canada à Saint-Jean, on y a décelé les traces de la race de pyrale à deux générations.

C'est ce que nous apprenait la semaine dernière le responsable de ce programme, M. Marcel-Hudon. La race de pyrale à deux générations est un problème relativement pour les producteurs de maïs du Québec. Pourtant, cette pyrale existe depuis déjà longtemps aux États-Unis et en Ontario. Ici, sa présence se précise de plus en plus.

Concrètement, on doit retenir que cette pyrale vient infester les plantations de maïs à deux reprises durant l'été. Elle apparaît une première fois dans la saison, environ deux semaines plus tôt que la pyrale à une génération, soit vers le début de juin. Puis, à la fin du mois de juillet ou au début d'août, les papillons de la deuxième génération apparaissent.

Habituellement, la race à une génération fait son apparition sous la forme de papillon vers le 24 juin.

Dans ce cas, on diagnostique une infestation par l'observation de la criblure du feuillage lorsque le plant est au stade du cornet. La pyrale à deux générations apparaît d'abord en début de juin (deux semaines avant l'autre), puis à la fin du mois de juillet ou encore en début d'août alors qu'elle s'attaque plutôt à la région de l'épi. Depuis la découverte de cette race, les mêmes symptômes de dégâts ont été observés tant aux États-Unis qu'en Ontario. (suite à la page 2)

Peu de dommages

Des fraises en quantité à compter de vendredi

● \$0.40 à \$0.60 la livre

par Gilles LÉVESQUE

Contrairement aux prévisions des agronomes, il semble que la récolte de fraises sera abondante cette année même si elle débutera avec quelques jours de retard en raison de l'absence de chaleur.

Selon les renseignements obtenus auprès de propriétaires de fraiseraies de Saint-Rémi, Ange-Gardien et Saint-Paul D'Abbotsford, les conditions climatiques que nous avons con-

nues l'hiver dernier ne semblent pas avoir causé des dommages à leur récolte. Seul un producteur de Saint-Rémi avoue que sa production risque d'être inférieure à l'an dernier même s'il juge qu'il soit encore un peu tôt pour s'avancer à ce sujet.

Pour ce qui est de l'ouverture de la saison de cueillette de fraises, la majorité des producteurs interrogés comptaient, au moment de l'entrevue téléphonique, ouvrir leurs fraisieres au public le 23 juin soit lundi dernier. Cependant, il semble que les consommateurs devront patienter jusqu'à vendredi s'ils veulent cueillir, en grande quantité, de bonnes grosses fraises mûres.

En ce qui a trait au coût d'une livre de fraises, il n'a guère augmenté par rapport à l'an dernier. Dans la majorité des fraiseraies, il sera possible de cueillir ses fraises soi-même moyennant un déboursé de \$0.40 la livre.

Par ailleurs, les consommateurs qui ne désirent pas se donner la peine de cueillir eux-même leur fruit préféré doivent s'attendre à verser entre \$0.50 et \$0.60 la livre, un coût correspondant avec celui en vigueur au marché central de Montréal.

Notons, en terminant, que dix propriétaires de fraiseraies de la région offrent la possibilité aux consommateurs d'aller cueillir leurs fraises sur le terrain, une pratique de plus en plus courante depuis quelques années.

Alimentation

Dans le cadre de la campagne, "Au Québec, il faut se tenir en santé", le ministère des Affaires sociales vient de lancer les cantines-santé, un nouveau moyen de sensibiliser la population à une saine alimentation. Page 19.

Pommes de terre

Les quelque 275 adhérents au régime d'assurance-stabilisation des producteurs de pommes de terre recevront sous-peu une avance de \$0.30 le quintal net assuré. Pour l'année 1979-'80, ils auront donc reçu une compensation totalisant \$1.30 le quintal net. Page 2.

Club Holstein

Tous les membres du Club Holstein du district de Saint-Jean sont invités à participer à un immense pique-nique organisé le six juillet prochain à Saint-Jérôme, à l'intention de tous les éleveurs d'Holstein de la province. Page 2.

Sommaire

Pyrale

La Station de recherches d'Agriculture Canada à Saint-Jean, a accru sa production de masse d'oeufs de pyrales du maïs de près de 60%. Quelque trois cent mille masses d'oeufs seront ainsi produites cette année.

le nichelieu agricole

37,951 copies

Abonnements	94	Notre-Dame-de-Stanbridge	320
Ange Gardien	400	Philipsburg	214
Bedford	1445	Pike-River	203
Brigham	277	Rougemont	600
Clarenceville	544	Sabrevois	521
Dunham	807	Saint-Alexandre	546
East-Farnham	288	Sainte-Angèle	290
Farnham (camelots)	2,500	Saint-Armand	245
Frelisghburg	396	Saint-Bernard de Lacolle	446
Henryville	426	Saint-Blaise	500
Iberville (rural) no. 1	408	Sainte-Brigide	388
Iberville (rural) no. 2	508	Saint-Césaire	1,483
L'Acadie	2,400	Saint-Grégoire	722
Lacolle	960	Saint-Ignace	215
Marieville	876	Saint-Jacques-le-Mineur	361
Napierville	1,989	Saint-Jean (rural)	188
	1,147	Saint-Jean (camelots)	10,800
		Saint-Luc	2,582
		Saint-Paul	450
		Sainte-Sabine	229
		Saint-Sébastien	235
		Saint-Valentin	164
		Stanbridge Station	134
		Venise	360

C'est la fête
au pays...

Tout le monde est important



Hommage
aux Québécois



505 rue Saint-Jacques, Saint-Jean 347-3711

Dépositaire: Pontiac, Buick, Cadillac, Camions GMC.

LE RICHELIEU agricole, le mardi 24 juin 1980

Dix fraiseraies de la région vous attendent

● Ouvertes depuis le 20 juin

La cueillette des fraises est débutée depuis le 20 juin dernier, dans bon nombre de fraiseraies de la région. À ce sujet, Agriculture Québec vient de mettre à jour une liste d'établissements acceptant la visite du public pour la "cueillette soi-même".

Dix de ces établissements sont situés sur le territoire couvert par le RICHELIEU agricole.

A Saint-Rémi, il est possible d'aller cueillir ses fraises chez M. Alfred Ouellet, 1847 rue Saint-Paul. Il est également possible d'en cueillir chez M. Roland Pigeon, 1495 rue Notre-Dame.

Ange-Gardien

A Ange-Gardien, les consommateurs de fraises peuvent cueillir leur fruit préféré chez M. Alain Gauvin, 3 route 235. Il en est

de même chez M. Normand Gauvin, 391 rang Séraphine.

Saint-Jean

A Saint-Jean, les Johannais peuvent se rendre chez M. Joseph Wera, 772 rue Jacques-Cartier sud.

Il est également possible de cueillir soi-même ses fraises à Saint-Grégoire, en se rendant chez M. Claude Jutras, Route rurale numéro 2.

Enfin, quatre proprié-

taires de fraiseraies de la municipalité de Saint-Paul d'Abbotsford acceptent que les consommateurs aillent cueillir leurs fraises chez eux. Il s'agit de M. André Côté, 2035 rue Papineau; Gilbert Maynard, 116 Petit Rang Saint-Charles; Louis-Philippe Ménard, 325 rue Papineau; Alexis Morin, 225 rue Papineau.

Recommandations

Avant de vous rendre chez l'un ou l'autre des propriétaires de fraiseraies énumérés ci-dessus, les cueilleurs sont priés de suivre les recommandations suivantes: Appeler le ou les producteurs avant de se rendre à l'endroit choisi. Apporter les contenants nécessaires pour rapporter la cueillette. Demander et suivre la bonne méthode

pour mieux cueillir les fruits: Avertir les enfants de ne pas courir afin de ne pas abîmer les fraisiers: Se souvenir que c'est l'époque des moustiques. Apporter des protecteurs et se vêtir en conséquence: Surveiller les coups de soleil.

Soin des fraises

Il importe de se rappeler que la saveur dépend non de la grosseur mais de la variété des fruits et de leur

point de maturation. Les meilleures baies sont odorantes, rouge vermeil, bien formées, d'apparence brillante et ont encore leur queue.

Les fraises sont fragiles, il faut les cueillir avec soin, les rapporter rapidement à la maison, les trier de façon à retirer celles qui sont meurtries. Les réfrigérer dans un contenant à fond plat, les recouvrir de papier ciré et les utiliser dans les quaran-

te-huit heures.

Les laver avec les queues juste avant de les servir. Il n'est pas nécessaire de les laisser tremper dans l'eau froide, elles perdent saveur et valeur nutritive.

Les plonger délicatement et rapidement dans une bassine d'eau froide, les retirer immédiatement, terre, feuilles et sable se déposeront au fond, les égoutter et les équeuter seulement à ce moment.

Fraisiers

La lutte aux insectes commence

● Insecticides suggérés

Les insectes suivants sont présentement actifs dans les fraiseraies et framboisiers: anthonome (charançon), punaise terne et tordeuses (enrouleuses). Leurs activités diminuent présentement à cause des baisses importantes de température mais pourront augmenter si les températures reviennent à la normale. Dans les champs où ces insectes sont en nombre suffisant pour causer des dégâts appréciables, leur répression pourra s'effectuer, si ce n'est déjà fait, avec les produits énumérés ci-dessous.

Selon le Service de recherches en défense des cultures, les propriétaires de fraiseraies doivent utiliser les produits suivants dans le cas d'extermination d'anthonome, de punaises ternes et de pucerons. Guthion 50-W (aziphos-méthyle), 1 livre (5 jours) ou Cygon 4-E, Rogor 40 ou Sys-Tem 4-E (diméthoate), 1 1/4 pinte (7 jours) ou Malathion 25-W, 4 à 6 livres (3 jours).

Pour ce qui est des framboisiers, utilisez les produits suivants: Guthion 50-W (aziphos-méthyle), 1 1/4 livre (7 jours) ou Malathion 25-W, 4 livres (ou 50-E, 1 1/2 chopine, 1 jour).

La quantité du produit choisi est donnée à l'acre pour deux cents gallons d'eau et appliquée à raison de 250 à 300 livres de pression. Faire deux traitements: le premier au tout début de la floraison et le deuxième huit à dix jours plus tard.

Tordeuse

En ce qui a trait à l'élimination de la tordeuse et de la cicadelle dans les fraisiers, utilisez les produits suivants: Thiodan 50-W (endosulfan), 2 livres (7 jours), ou Malathion 25-W, 4 livres (3 jours).

Dans les framboisiers, employer les insecticides suivants: le Malathion 25-W utilisé contre l'anthonome, la punaise terne et les pucerons est également efficace

contre les tordeuses et cicadelles.

Il est à noter que les insecticides sont toxiques pour les abeilles: traiter le soir lorsqu'elles ont fini de butiner. À l'exception du mélange Thiodan et Dyrène, les autres insecticides et fongicides mentionnés sont compatibles en mélange à condition qu'ils soient tous sous forme de poudre mouillable. Le mélange Cygon 4-E, Rogor 40 ou Sys-Tem 4-E avec Benlate ou le Easout peut causer des dommages sous certaines conditions de température.

Éleveurs Holstein

Pique-nique provincial à Saint-Jérôme en juillet

● Saint-Jean invité

par Gilles LÉVESQUE

Tous les membres du Club Holstein du district de Saint-Jean sont invités, le 6 juillet prochain, à participer à un immense pique-nique organisé à l'intention de tous les éleveurs Holstein de la province. Cette année le pique-nique se tiendra sur la ferme de M. René Hardy, à Saint-Jérôme.

Organisé par l'Association provinciale des éleveurs Holstein et par le Club des éleveurs Holstein des Laurentides, ce pique-nique permet aux éleveurs de se rencontrer une fois l'an afin d'échanger sur leur production. Par ailleurs, de nombreuses activités sont organisées à l'intention des familles présentes à l'événement: concours MacLeod, concours général, concours inter-clubs, parades,

olympiades et autres. Il est à noter qu'une messe sera célébrée vers 11 h. 30 sur la ferme.

Endroit

Selon les informations obtenues auprès de M. Marcel Beaulé, secrétaire du Club des éleveurs Holstein du district de Saint-Jean, les activités au programme de la journée devraient débiter vers 10

heures.

Pour ce qui est de la ferme de M. Hardy, elle est située au 1660 rang Sainte-Marguerite, lequel est perpendiculaire à la route 117 soit quelques milles avant la ville de Saint-Jérôme.

Pour s'y rendre, il suffit d'emprunter l'autoroute des Laurentides. Sortie pour Saint-Janvier, sortie 31 de la route 117, tournez à gauche, vers le nord, jusqu'au rang Sainte-Marguerite et tournez à droite.

Informations

Pour obtenir de plus amples informations sur ce pique-nique, il est possible de communiquer avec M. Marcel Beaulé. Le numéro de téléphone à composer est 347-7320.

Trace de la pyrale...

(suite de la page 1)

Larves

Au centre de recherches de Saint-Jean, on garde, depuis 1953, de deux à trois cents larves dans des conditions naturelles pour observer l'évolution de l'insecte et ainsi prévoir le moment de l'infestation. Depuis cette date, le record pour l'apparition la plus hâtive d'un papillon avait été un 17 juin, en 1957, alors qu'on avait connu une température très chaude qui avait accéléré l'évolution de l'insecte.

Cette année, le premier papillon, un mâle, a été observé le 6 juin, suivi d'un deuxième le 13 juin. Le 17 juin, les chercheurs ont aperçu un premier papillon femelle. Selon M. Hudon, il y a de bonne raison de penser que ces trois individus sont des spécimens de la race à deux générations.

Région

S'il s'agissait d'une première au centre de recherches, cette race de pyrale a déjà été observée à quelques reprises dans la région. Elle existe entre autres dans la région de Saint-Hyacinthe. Plus près de nous, on en a décelé quelques îlots il y a deux ou trois ans à Napierville.

À la même époque on a aussi capturé des papillons à la ferme expérimentale de L'Acadie à l'aide d'un piège lumineux et d'un piège à la phéromone, un produit imitant l'odeur que dégage la femelle pour attirer le mâle.

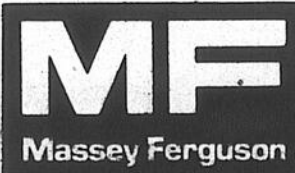
Un autre indice permet aussi de déceler l'insecte. À la mi-août, lorsqu'on dessèche une tige de maïs sucré, si on trouve une enveloppe de chrysalide plutôt qu'une chenille, il y a lieu de croire qu'il s'agit d'une

infestation de la race à deux générations.

Recherche

Cette nouvelle pyrale aura un effet sur les programmes de recherches. En effet, la plupart des variétés de maïs qui sont résistantes à la pyrale d'une génération, ne sont pas résistantes à la deuxième génération. Il existe une lignée aux États-Unis, la B-52, qui est l'une des rares à résister à la seconde génération, mais celle-ci s'avère trop tardive. Aucune variété n'est résistante aux deux générations.

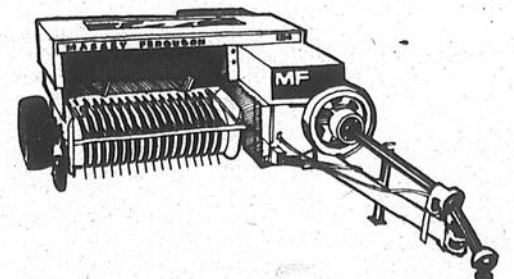
Actuellement, les chercheurs tentent de la croiser avec des variétés plus hâtives. À ce moment, les problèmes de synchronisation des croisements devient primordial. La B-52 doit être semée en serre puis ensuite transplantée avec l'autre variété pour synchroniser la période fécondation.



EXCLUSIVITÉS MF
sur presse à ficelle 124

La plus GRANDE entrée de foin de l'industrie 293 p.c. dans la classe des presses 124. L'alignement PRÉCIS du couteau grâce à la barre trapézoïdale latérale. Montage de plongeur en 3 points, le plus STABLE de l'industrie. Noueur "Bonlien" le plus FIABLE sur le marché, aucun réglage, fait des noeuds plus SOLIDES.

BONI SPÉCIAL DE
\$500.00



ÉQUIPEMENTS SABREVOIS INC.

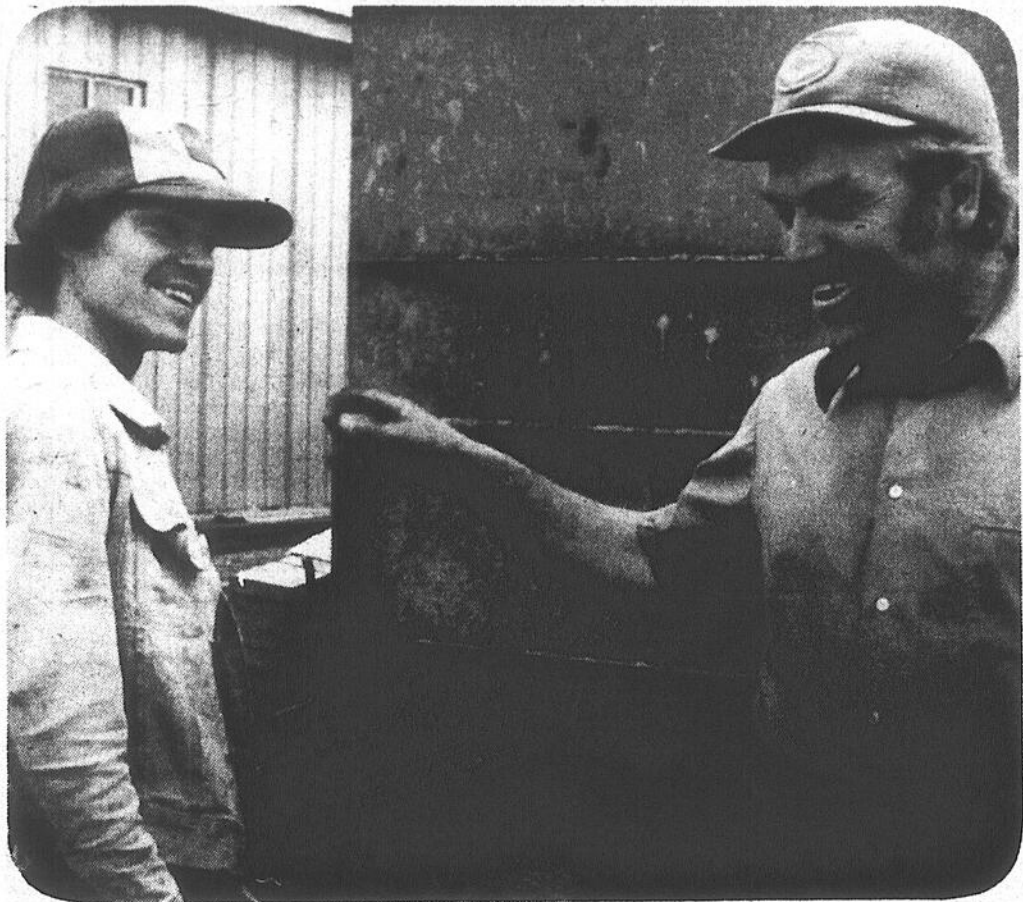
1153, Route 133, Sabrevois

Co. Iberville

346-6111

347-0347





M. Nesser et l'un de ses fils.



M. Barjol en compagnie de ses employés.

MM. Barjol et Nesser

Attirés par la gentillesse des Québécois

● Agriculteurs immigrants

Textes Bruno CYR
Photos Jacques PAUL

Pour M. Hubert Barjol né en France et installé au Québec depuis une dizaine de mois en tant qu'horticulteur, et pour M. Frédéric Nesser d'Allemagne, producteur laitier habitant ici depuis cinq ans, ce qui caractérise le mieux les Québécois, c'est leur gentillesse et leur courtoisie.

Arrivé au Québec il y a de cela cinq ans et demi, M. Nesser vient tout juste de recevoir son statut de citoyen canadien. Et il en est très fier: "je suis très heureux d'habiter ici au Québec," ajoute-t-il. Pour lui la plus grande difficulté fut d'apprendre la langue, encore aujourd'hui M. Nesser éprouve quelques malaises avec certains mots mais dans l'ensemble il parle assez bien le français. Pour

ce qui est de ses enfants, il en va autrement puisque que dès leur arrivée, ils se sont vus confiés à un professeur de français. "C'est un autre trait de la gentillesse des Québécois, mentionne M. Nesser. Dans un autre pays on ne nous auraient pas offert la même chance".

Barjol

M. Hubert Barjol originaire de la région de Marseille

en France, est arrivé au Québec il y a une dizaine de mois. Il est venu, premièrement parce que son expérience de la culture sous serre venait combler un besoin. "C'est un secteur qui n'est pas tellement développé, mentionne-t-il et parce que le climat du Québec l'attirait. "Parfois l'hiver quand on écrit à des amis ou parents, et qu'on leur dit qu'il fait -20 ou -25 degrés celsius, ils se demandent si on n'est pas un peu fous d'être venus s'installer ici." Mais la famille mentionne M. Barjol s'est très bien acclimaté à la rigueur du froid.

Marchandage

"Ce qui m'a étonné c'est le marchandage qu'on peut et que l'on doit faire ici au Québec pour faire baisser les prix lorsque l'on achète quel-

que chose. En France tous les prix sont fixes, et s'il est trop élevé dans un endroit on va dans un autre", souligne M. Barjol. "Au début quand je suis arrivé, non pas que je me suis fait roulé, mais si j'avais su, je n'aurais certainement pas payé le prix indiqué."

Politesse

MM. Barjol et Nesser sont d'accord pour souligner que la politesse des Québécois est vraiment quelque chose de remarquable. A titre d'exemple M. Barjol ajoute

"au super-marché, ici tout le monde attend son tour en ligne; s'il est pressé, il demande à la personne en avant de lui, s'il peut passer. En France chacun veut être le premier et bouscule tout le monde. Ou encore lorsque l'on doit arrêter à un carrefour, ici tout cela est observé mais en France, tu dois prendre le risque de foncer, sinon tu vas passer la journée à attendre."

Choix personnel

C'est par choix personnel que M.M. Barjol et Nesser

ont décidé de VENIR S'IMPLANTER AU Québec. Après avoir fait des voyages d'étude à deux reprises pour mieux comprendre et saisir la vie nord américaine, M. Nesser est décidé à rester "pour mettre le plus de distance avec les pays à régime totalitaire." Il rappelle qu'il était important "pour lui et surtout pour ses enfants, qu'ils puissent grandir sans avoir à subir ce mode de vie." M. Nesser vient de l'Allemagne de l'ouest, "sinon ajoute-t-il je n'aurais jamais pu immigré si j'avais habité l'est."

Pour les deux producteurs

Satisfaits des politiques agricoles québécoises

Avant de s'installer au Québec M. Barjol était horticulteur en France. Il produisait des légumes sous serre.

"Actuellement je fais surtout des plants de fleurs, mais d'ici deux ou trois ans quand j'aurai bien saisi le marché et les dates de mise en marché, j'ai l'intention de recommencer à produire des légumes".

M. Nesser pour sa part était producteur laitier dans son pays natal. S'il a décidé de produire au Québec c'est parce qu'en Allemagne les terres agricoles sont beaucoup plus petites, et coûtent terriblement plus chères.

Questionné à savoir si les méthodes en Allemagne sont les mêmes qu'ici notre interlocuteur répond "c'est sensiblement la même chose avec la machinerie mais il est plus facile ici d'obtenir des crédits agricoles".

Pour sa part, M. Nesser se dit très satisfait du ministère

de l'Agriculture du Québec.

Politique

La discussion a ensuite porté sur la situation politique du Québec. M. Barjol a souligné: "je trouve tout à fait normal que nous n'ayons pas eu droit de vote lors du référendum, nous ne sommes pas encore assez au courant du climat et des options pour nous prononcer". En faisant référence à la politique française, M. Barjol trouve qu'ici au Québec tout est beaucoup moins hiérarchisé, il existe une moins grande différence dans les classes sociales".

Rythme

"Je trouvais quand je suis arrivé que le rythme des québécois au travail ou dans leurs loisirs étaient très lent, mais je me suis habitué, et aujourd'hui je ne suis pas prêt à recommencer, celui qui avait toujours prévalu

dans ma vie, en France, où tout le monde court tout le temps. Ici on peut prendre le temps d'accomplir ce que l'on a à faire sans toujours se faire bousculer".

Tant qu'à M. Nesser, il ne s'est pas prononcé, mais se dit quand même très satisfait des mesures agricoles mises de l'avant par le gouvernement québécois.

Adaptation

L'adaptation au climat et à la culture pour nos interlocuteurs s'est très bien déroulée, sans problèmes majeures. Sauf dans le cas de M. Nesser qui a éprouvé certaines difficultés avec la langue. Le climat en Allemagne est semblable au vôtre". M. Barjol lui a dit: "c'était surtout pour les enfants que j'avais peur, moi je suis capable de me débrouiller mais encore une fois ils ont été très bien reçus par les petits québécois".



M. Nesser, producteur laitier depuis cinq ans.

Deux producteurs étrangers

Pour immigrer

Plus difficile aujourd'hui qu'il y a dix ans

"Il y a une dizaine d'années ce n'était pas difficile d'immigrer. Aujourd'hui les autorités de chaque pays, sont plus restrictifs," souligne M. Barjol. Pour sa part il n'a pas eu à attendre trop longtemps pour obtenir son permis.

Il explique cependant qu'il faut vraiment secouer les agents de l'immigration, sinon un dossier peut traîner des mois sur un bureau quelconque, mais il ajoute qu'il a rencontré des personnes qui se sont vraiment occupées de sa demande. "On n'avait

pas l'impression d'être seulement des numéros, on sentait qu'on nous prenait en considération". Dans l'ensemble, il se dit très satisfait du ministère de l'Immigration.

Grève

Questionné à savoir si il y avait des côtés négatifs ou encore s'il y avait des choses qui leur déplaisaient depuis leur arrivée; M. Nesser répond qu'ici au Québec il y a beaucoup trop de grèves et qu'il n'était pas habitué à cela en Allemagne.

"C'est vrai, de renchérir M. Barjol, il est dommage qu'on n'en soit rendu à toujours avoir recours à la grève pour obtenir de meilleurs résultats et conditions, mais moi cela ne me dérange pas beaucoup la grève, parce qu'en France, il y en a autant qu'ici sinon plus".

Soins

Pour Mme Barjol qui s'est jointe à la discussion, un autre bon point en faveur du Québec, ce sont les soins que l'on peut obtenir avec l'assurance maladie. "En France, ajoute-t-elle, on doit payer pour une consultation et après un délai de deux ou trois mois, on nous rembour-

se 60% du prix de la visite. Mais dans le cas de spécialiste, il en va autrement".

Chasse

M. Nesser trouve très agréable le droit qu'ont tous

les Québécois, s'ils le désirent d'aller à la chasse, parce que, dit-il "en Allemagne ce sport est réservé à l'élite ou à la classe supérieure. Ici tout le monde y a accès".

En terminant M. Nesser a mentionné le fait qu'il est

très heureux d'être au Québec, ainsi que M. Barjol. Ils ont avoué n'avoir aucun regret et ne pas être pressés de retourner dans leur pays natal. "Lorsque je retournerai en France, ce sera avec mon passeport canadien".



Pour M. Nesser, la langue a constitué un problème à son intégration.



Le secteur de l'horticulture présente encore beaucoup de possibilité au Québec.

L'événement de l'année dans les accessoires électriques

67^e ANNIVERSAIRE

meubles prestige

FUTURS MARIÉS

Venez visiter notre salle de montre Ensembles à prix spéciaux durant juin

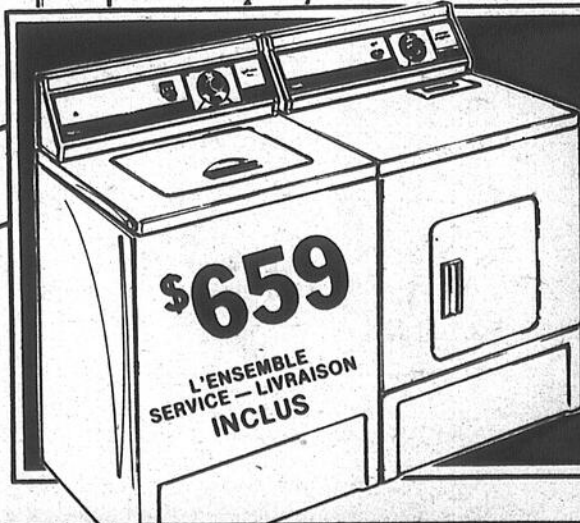
La machine à laver Superb

- 5 cycles
- 2 vitesses Lavage / Essorage
- Filtre autonettoyant
- Sélecteur de température—5 réglages de lavage / rinçage
- Distributeur d'agents de blanchiment
- Distributeur du produit de rinçage monté sur l'agitateur

La sècheuse Superb

- Séchage automatique au choix
- Commande 3 températures
- Grille fixe de séchage
- Signal de fin de cycle
- 3 cycles

Disponibles en Blanc, Moisson dorée et Amande



\$659 L'ENSEMBLE SERVICE - LIVRAISON INCLUS

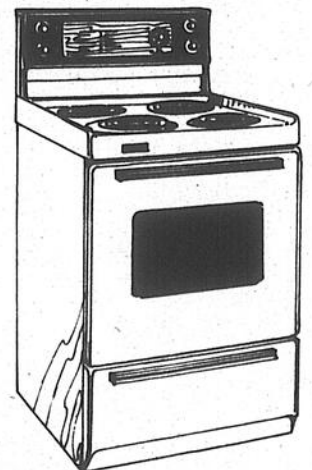
LAVEUSE

- Deux vitesses de lavage, essorage
- Cinq cycles y compris super lavage
- Trois réglages de température de lavage
- Un niveau d'eau dans la minuterie
- Distributeur haut de lavage
- Construction résistante
- Couverture, dessus et côtés en porcelaine

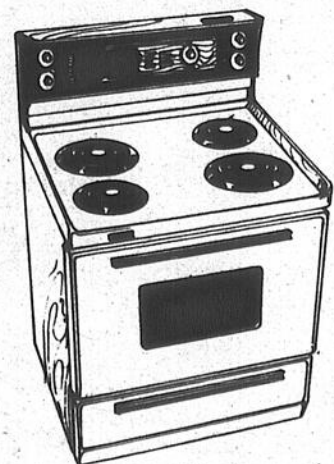
SECHEUSE

- Trois cycles
- Minuterie réglable
- Minuterie arrêt permanent
- Air
- Le vent de séchage de 520 watts
- Grand filtre à charge sur le dessus
- Construction résistante
- Cinq tambours de séchage
- Couverture, dessus et côtés en porcelaine

Lot de cuisinières à prix très spécial



24" PRIX À PARTIR DE \$249.95



30" PRIX À PARTIR DE \$295.95



COMPACT 12-RCA \$99.95

Chez vos amis Les bons gars de Saint-Blaise

LES PLUS IMPORTANTS VENDEURS DE MEUBLES ET VIANDES DE LA REGION

UN GRAND MAGASIN DANS UN PETIT VILLAGE

ETHIER & FRÈRES

SAINT-BLAISE 231-3151 658-9231

Au Canada

Douaniers vigilants

Les autorités douanières et les services d'inspection d'Agriculture Canada redoublent présentement de vigilance dans l'application des règlements régissant l'importation des animaux et des produits carnés.

Selon le Dr Bill McElheran, chef des Services d'inspection d'Agriculture Canada, à cause des nombreux cas de maladies touchant des animaux un peu partout dans le monde, on se doit d'appliquer les règlements à la lettre.

"Par exemple, on a prêté une attention spéciale aux voyageurs provenant de Cuba et du Brésil parce que, dans ces pays, une épidémie de peste porcine africaine a forcé les autorités locales à détruire des centaines de milliers de porcs", a affirmé le Dr McElheran.

"Si cette maladie parvient à s'introduire au Canada par le biais de viandes crues transportées par des touristes sans défiance, il pourrait en découler des millions de dollars de pertes pour le secteur porcin canadien".

La maladie de Newcastle est l'une des maladies aviaires à forte incidence économique dont des oiseaux d'agrément exotiques peuvent être porteurs. Cette maladie a été introduite au Canada une fois, soit en 1970, probablement par l'entremise d'un oiseau importé par un matelot.

Heureusement, elle a été dépitée assez vite pour être contrée, mais au prix de la destruction complète de milliers de poulets de Chatham (Ont.).

Le Canada refuse d'admettre des volailles de nombreux pays. En outre, les oiseaux dont on autorise l'entrée chez nous doivent satisfaire à certaines exigences avant de quitter le pays d'origine et être mis en quarantaine à leur arrivée au Canada.

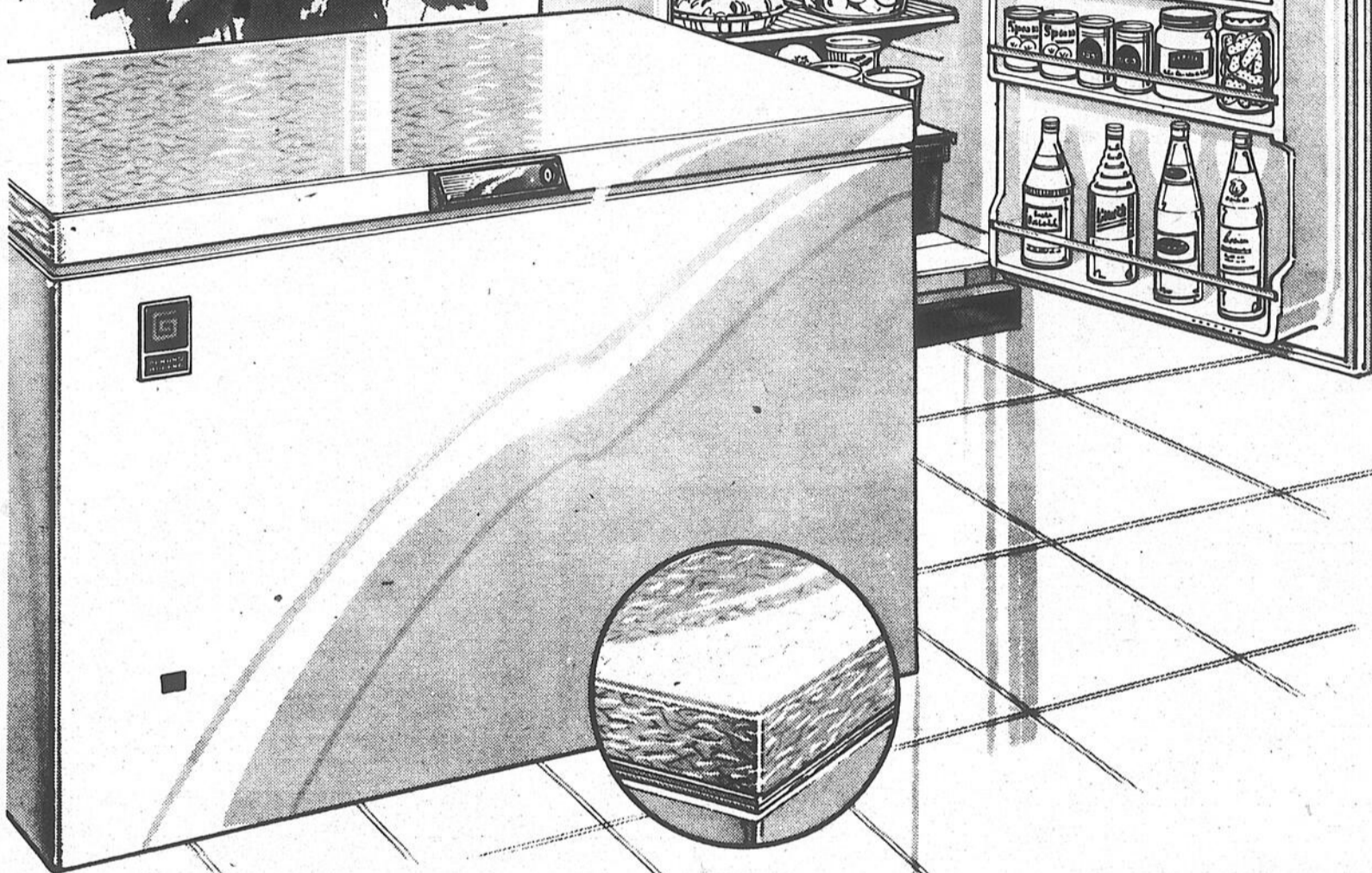
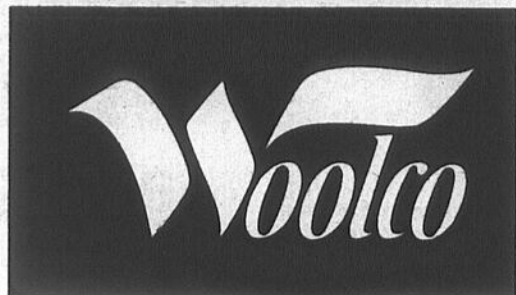
L'épidémie de la maladie vésiculeuse du porc qui a frappé récemment le Royaume-Uni a forcé les autorités canadiennes à interdire l'importation britannique de porcs. En outre, les douaniers surveillent attentivement les passagers en provenance de ce pays pour s'assurer qu'aucun morceau de porc cru ne pénètre au pays.

Cette maladie fortement contagieuse et fatale s'attaque aux poumons et aux bronches des porcs.

"La rage figure également parmi les maladies à l'égard de laquelle on exerce une vigilance constante. Seuls les chats et les chiens vaccinés au moins trente jours et au plus un an avant l'importation sont acceptés", a précisé le Dr McElheran.

La plupart des autres animaux (singes, tortues, animaux de laboratoire, escargots et faune) sont sujets à la réglementation d'Agriculture Canada sur les importations.

"Il est vital pour les agriculteurs et consommateurs canadiens que la réglementation régissant l'importation des animaux et de leurs produits soit appliquée avec rigueur, a ajouté le Dr McElheran."



OFFRE SPÉCIALE

Congélateur Brentwood

Profitez de cette offre sensationnelle chez Woolco! Ce congélateur de 14,98 pi cubes est isolé de mousse pour une économie d'énergie. Capacité de 524 lb d'aliments, poignée et serrure combinées, voyant de sécurité, éclairage intérieur, panier de rangement et diviseur. Fini "Tex Top" résistant aux marques. Votre petite famille pourra déguster des fruits et légumes frais à longueur d'année. Blanc: 44 1/4 x 28 1/2 x 35 1/8 po. Pièces, main-d'oeuvre et service garantis 1 an. Pièces du système de réfrigération garanties 4 ans.

Congélateur de 14,98 pi cubes, chac.:

319⁹⁸

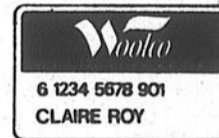
RABAIS DE \$50

Réfrigérateur sans givre 15,2 pi³ de Inglis

Profitez du moment pour vous procurer le réfrigérateur sans givre de Inglis et faites des économies appréciables! Capacité de congélation pour 138 lb d'aliments séparées pour le congélateur et le réfrigérateur, 2 bacs à légumes, 1 bac à viande, 2 clayettes réglables pleine largeur, oeufrier incorporé et casier laitier. Venez vite et conservez ainsi vos fruits et légumes frais et délicieux. Amande: 28 x 29,8 x 62,2 po. Une grâceuseté de Inglis et Woolco bien sûr! Pièces, main-d'oeuvre et service garantis 1 an. Prix courant Woolco, chac.: 629.98. PRIX SPÉCIAL WOOLCO, CHAC.:

579⁹⁸

Prix en vigueur jusqu'au samedi 28 juin 1980 ou jusqu'à épuisement des stocks en solde.



LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire St-Jean



VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GÔTER FRUGAL OU UN COPIeux REPAS!

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

Production accrue de 60% en 1980

● Agriculture Canada à Saint-Jean

par Gilles BÉRUBÉ

La Station de recherche d'Agriculture Canada à Saint-Jean a augmenté sa production d'oeufs de pyrale du maïs de près de 60% cette année par rapport à l'année 1979. En effet, de 185,000 masses d'oeufs produites l'an dernier, ce nombre atteindra normalement 294,000 masses en '80.

On sait que la Station de Saint-Jean exploite un élevage de pyrale du maïs pour ses besoins.

Cependant en vertu d'une entente entre le gouvernement fédéral et une entreprise privée, les compagnies spécialisées dans la produc-

tion de variété de maïs peuvent acheter des oeufs de pyrale de la Station de Saint-Jean pour leur programme de recherche.

Le responsable de ce programme, M. Marcel Hudon, explique que sept compagnies ont fait appel au service de la Station en 1980, soit deux américaines et cinq canadiennes. Aux États-Unis, les compagnies Dow Chemical et Holden's Foundation Seeds ont acheté respectivement 6,000 et 7,000 masses d'oeufs. Une masse compte de 20 à 25 oeufs de pyrale.

Au Canada, trois entreprises ont commandé des quantités importantes. Il s'agit de Ciba Geigy (autrefois Stewart) qui achète 80,000 masses, King

Grain, 50,000 masses et United Coop, 25,000 masses. Les compagnies Pickseed et Pfizer ont quant à elle acheté 8,300 et 4,000 masses d'oeufs.

Besoins

De son côté, la Station a besoin de 60,000 masses pour son propre programme de recherche qui se déroule à la ferme d'Agriculture Canada à L'Acadie. De plus, elle fournit gracieusement 54,000 masses d'oeufs à l'Université de Guelph en Ontario qui poursuit un programme similaire.

Les envois de pyrales posent quelques problèmes cette année. En effet, l'élevage est organisé de façon à ce que les envois se fassent vers le 22 juin. La livraison

prend au maximum trois jours et à la réception, les chercheurs peuvent commencer l'inoculation des plants.

Les envois comprennent des masses pondues à des dates différentes donc, qui vont éclore à des journées différentes, permettant ainsi de réaliser l'inoculation sur plusieurs jours.

Retard

Cette année, les cultures de maïs sont en retard. Les compagnies ont demandé de retarder les envois d'une semaine. M. Hudon avoue qu'il perdra probablement des masses. Il reste que l'évolution des oeufs peut être retardée en les réfrigérant.

Production Holstein

Résultats publiés dans le journal

par Gilles BÉRUBÉ

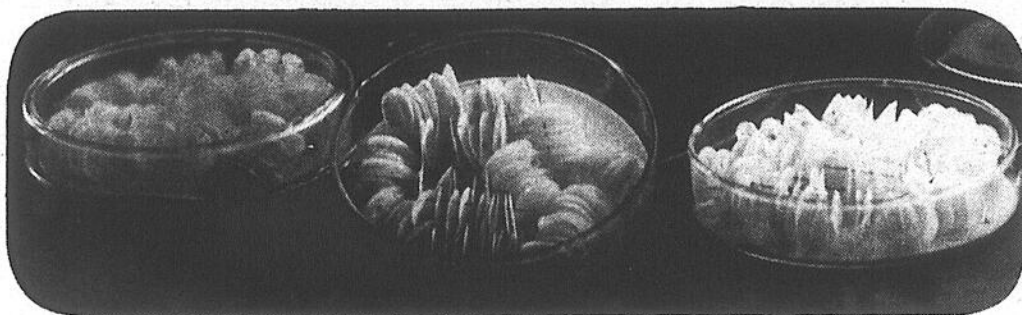
Les membres du Club Holstein du district de Saint-Jean qui le désirent, peuvent faire publier les résultats de leurs meilleures productrices dans le journal.

C'est en effet ce qu'indique le secrétaire du club, M. Marcel Beaulé. Pour ce faire, les producteurs doivent lui faire parvenir les renseignements pertinents lui permettant de dresser une liste qu'il fait ensuite publier dans le Richelieu agricole.

L'information nécessaire comprend l'âge de la vache, le contrôle R.O.P. (Record

officiel de production) ou encore le P.A.T.L.Q. (Production animale des troupeaux laitiers du Québec). Il faut que la moyenne combinée soit au dessus de 300 livres (lait et gras) pour qu'elle soit publiée.

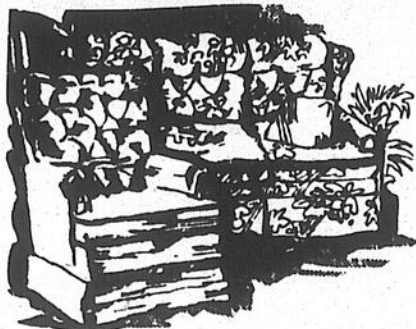
Ces renseignements doivent être envoyés avant le 15 juillet, à M. Marcel Beaulé au 250, rue Labelle à Iberville. Pour obtenir plus de détails sur ce service que le club offre à ses membres, les personnes intéressées peuvent toujours communiquer avec M. Beaulé lui-même, au numéro 347-7320.



Une production de quelques 300,000 masses d'oeufs de pyrale au Centre de recherches d'Agriculture Canada à Saint-Jean.

MEUBLES - 0 - PRIX

ENR.



Balance de Faillite -
Surplus de Manufacture

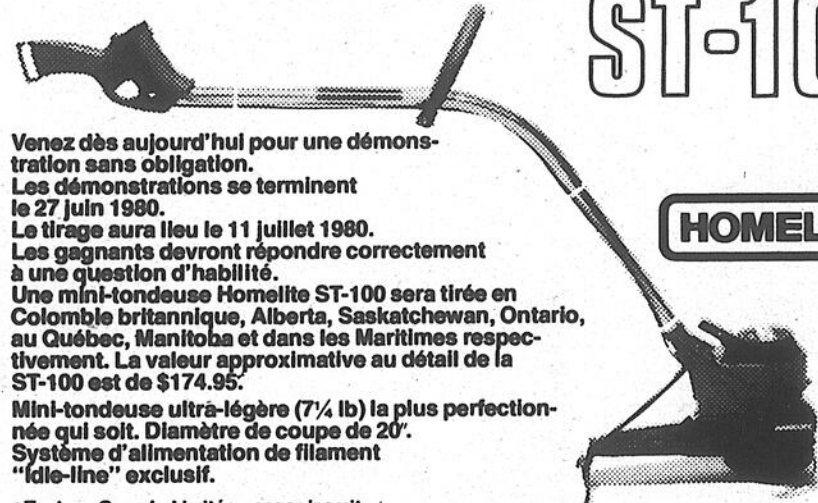
**ACHAT & VENTE -
NEUF & USAGÉ**

Service de conseiller en décoration à domicile

661 - 1re Rue - Iberville **346-1315**

Gagnez une HOMELITE

ST-100



Venez dès aujourd'hui pour une démonstration sans obligation.

Les démonstrations se terminent le 27 juin 1980.

Le tirage aura lieu le 11 juillet 1980.

Les gagnants devront répondre correctement à une question d'habileté.

Une mini-tondeuse Homelite ST-100 sera tirée en Colombie britannique, Alberta, Saskatchewan, Ontario, au Québec, Manitoba et dans les Maritimes respectivement. La valeur approximative au détail de la ST-100 est de \$174.95.

Mini-tondeuse ultra-légère (7 1/4 lb) la plus perfectionnée qui soit. Diamètre de coupe de 20".

Système d'alimentation de filament "Idle-line" exclusif.

©Textron Canada Limitée usager inscrit.

Chez vos amis "Les bons gars de Saint-Blaise"
LES PLUS IMPORTANTS VENDEURS DE MEUBLES ET
VIANDES DE LA REGION
UN GRAND MAGASIN DANS UN PETIT VILLAGE

ÉTHIER & FRÈRES

Saint-Blaise 291-3151 658-6231

Intéressé aux animaux?

Vous êtes un éleveur de Chinchillas en puissance. Ceux qui font l'élevage de Chinchillas à domicile sont les principaux fournisseurs de fourrures en Amérique du Nord. Ces animaux se domestiquent bien. Ils sont végétariens, se nourrissent de foin et de grains. Robustes et nocturnes, ils s'adaptent facilement à la plupart des milieux. Les Chinchillas sont bien disposés et tout-à-fait sans odeur. Ce sont des animaux extrêmement propres et d'excellents parents pour leurs petits. Donc, si vous aimez les animaux, si vous avez du temps et l'espace nécessaire et si vous voulez un commerce à temps partiel nous avons le financement pour vous permettre de devenir éleveur dans l'industrie des Chinchillas. On a besoin d'éleveurs. La demande de fourrures dépasse considérablement l'offre. Nous garantissons la viabilité et la reproduction des animaux. Le prix de vente est garanti par contrat.

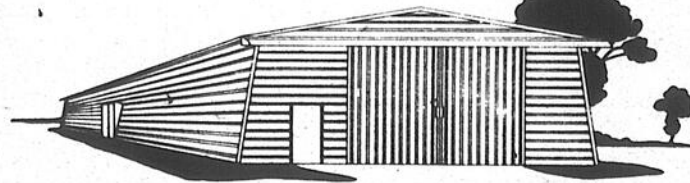


**Chinchilla
Nord-Américain
(Québec)**
C.P. 268
Saint-Amable, Qué.
JOL 1N0

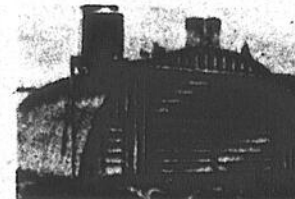
Je désire plus de renseignements, sans obligation, sur l'élevage des Chinchillas:

Nom
Adresse
Ville
Comté.....
Code Postal.....
Tél. (avec code)
K-26

Domtec Inc...
Plusieurs types de Bâtiments
pour répondre à tous les besoins



Bâtisse d'acier ouvré aux multiples usages dans tous les domaines agricoles. Une construction simple, solide et durable qui se monte rapidement.



356, RUE JACKSON,
SUITE 309, QUÉBEC
G1N 4C5
TÉL.: (418) 527-7131
(418) 527-5550

DOMTEC inc.

CULTIVATEURS, BÂTISSONS ENSEMBLE!

Domtec vous offre une technologie avancée vous permettant:

- FACILITÉ D'ÉRECTION (Manuelle)
- SERVICE PERSONNALISÉ (Analyse de vos besoins)
- 100% D'ESPACE UTILISABLE
- ÉCONOMIE (BÂTIMENT APROPRIÉ)

- Sans obligation de ma part, envoyez-moi plus d'information
 Je désire voir un représentant

Nom:
Adresse:
Ville:
Tél. No.:
Code Postal:

Je suis intéressé dans une bâtisse du type suivant:

- Largeur
Longueur.....
Dimensions de la porte.....
Hangar à la machinerie Grange
Etable Porcherie Autres LBA-5-80

Provigain

Mardi 1er juillet, Fête du Canada, nos magasins seront fermés.

Joyeuse Fête!



Cuisses de poulet surgelé
boîte d'environ 5 lb

.85 lb

Poitrines de poulet surgelé
boîte d'environ 5 lb

1.15 lb



Boissons
à saveur d'orange ou de raisin
ROUGEMONT
contenant de 64 oz liq.

.79



Assouplissant
pour tissus
DOWNY
contenant de 2 litres

2.09



Huile de maïs
MAZOLA
bouteille de 750 ml

1.49

Roulés aux oeufs avec sauce WONG WING paquet de 12 **2.08**

Riz frit aux légumes WONG WING contenant de 16 oz **1.08**

Salami tranché ROYAL **1.78 lb**

Vielles cuites tranchées HYGRADE variées, paquet de 175 g **.78**

Salade de chou HYGRADE contenant de 500 g **1.08**

Boeuf fumé tranché HYGRADE paquet de 4 x 57 g **2.28**

Moutarde préparée PROVIGO bocal de 24 oz **.55**

Céréales corn flakes KELLOGG boîte de 675 g **1.09**

Jambon cuit BURNS boîte de 1 1/2 lb **2.99**

Tissus faciaux blancs - "boutique" KLEENEX boîte de 120 (2 épaisseurs) **.69**

Café à mouture régulière CHASE & SANBORN sac de 454 g **2.99**

Briquettes pour b.b.q. KINGSFORD sac de 10 lb **2.25**

Papier hygiénique couleurs variées LADY SCOTT paquet de 4 rouleaux **1.19**

Céréales "shreddles" NABISCO boîte de 500 g **.95**



Essuie-tout de papier, couleurs variées SCOTT paquet de 2 rouleaux

.99

Soc de porc fumé PROVIGO **1.48 lb**

Cretons TAILLEFER contenant de 300 g **1.28**

Bologne régulier ou cîré tranché ou morceau PROVIGO **.98 lb**

Filet de morue surgelée paquet de 600 g **2.88**

Saucisses fumées TAILLEFER paquet de 2 lb **2.38**

Jambon cuit tranché TAILLEFER paquet de 175 g **1.38**

Soda à pâte COW BRAND boîte de 250 g **.31**

Pain de viande PREM boîte de 340 g **1.19**

Nourriture pour chiens GAINES MEAL emballage de 4 kg **2.99**

Nettoyant pour les mains SNAP contenant de 1 lb **1.88**

Pâtes alimentaires variées CATELLI boîte de 500 g **.55**

Nourriture pour chiens "spécialité" DR. BALLARD boîte de 14 1/2 oz **.39**

Jus d'orange pur reconstitué ou de pomme vitaminé FBI emballage de 6 x 6 oz **1.07**

Catsup de fruits HABITANT bocal de 15 oz **1.09**

Biscuits "digestif" PEEK FREAN boîte de 15 oz **1.19**

Lait évaporé 2% CARNATION boîte de 385 ml **.54**

Cristaux à saveur de fruits variés QUENCH emballage de 4 x 99 g **1.29**

Vadrouille de coton IMPERIAL format de 10 oz **3.29**

Nourriture pour animaux chiens ou chats TOPS boîte de 15 oz **4/1.00**

Sauce à la viande CATELLI boîte de 14 oz **.75**

Eau de source LABRADOR contenant de 1,5 litre **.49**

Beurre à tartiner GRENACHE contenant de 907 g **1.29**

Nettoyant pour bol de toilette, régulier ou pin DAINTY BOWL, contenant de 12 oz **.89**

Ketchup aux tomates PROVIGO bouteille de 32 oz **1.19**

Riz "converted" UNCLE BEN sac de 2 kg **2.99**

Huile pour bébés BABY'S OWN bouteille de 220 ml **1.89**

Coton-tiges Q-TIPS boîte de 400 **1.85**

Margarine molle MONARCH contenant de 2 lb **1.57**

Fromage "velveeta" KRAFT boîte de 500 g **1.99**

Jus de raisin surgelé WELCH contenant de 16 oz **1.29**

Poisson & frites (goberge), surgelés BLUE WATER boîte de 32 oz **1.99**

"Notre centre de nettoyage pour tapis"



EASY-OFF
ELEGANT STAIN-FIGHTER
PROFESSIONNELS EQUIPMENT
APPLICATEUR À MANÈGE
250 400



Tomates roses
variété de serre chaude
culture de l'ontario, canada no 1

.79 lb

Nectarines fraîches, importées de californie grosseur #96 **.59 lb**

Oranges sunkist variété valence, importées de californie, grosseur #138 la douzaine **.88**

Haricots jaunes importés de caroline **.69 lb**

Epinards lavés frais culture du québec cello de 10 oz **.57**

Orangeade surgelée HONEY DEW contenant de 12 1/2 oz **.89**

Biscuits "crème macaron - petites d'ours" VIAU paquet de 350 g ou 450 g **1.09**

Bonbons "jouet - jujubes" VIAU paquet de 200 g ou 350 g **.79**

Craquelins variés CHRISTIE boîte de 250 g **.99**

Bâtonnets au fromage HUMPTY DUMPTY sac de 225 g **.99**

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Prix en vigueur jusqu'au samedi 28 juin 1980.

Supermarché Laplante
440, 2ième Avenue
Iberville

Provigain St-Jean
429, rue St-Jacques
St-Jean

Marché Laplante & Goulet Inc.
755, rue St-Jacques
St-Jean

Veaux d'embouche

Québec adopte deux importantes mesures

- Création d'ateliers vaches-veaux
- Prime d'hivernement prolongée

Dans le cadre de la politique d'ensemble de développement de la production de bovins de boucherie au Québec, le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, M. Jean Garon, vient d'annoncer deux importantes mesures d'aide financière et technique touchant les producteurs de veaux d'embouche. Il s'agit de l'entrée en vigueur d'un nouveau programme d'aide à la création ou à l'amélioration d'ateliers vaches-veaux et du maintien partiel de la prime à l'hivernement jusqu'en '85.

Le programme national de développement des ateliers vaches-veaux annoncé par M. Garon est pour les éleveurs-naisseur ce que le programme d'aide à la création de parquets d'engraissement déjà en vigueur est pour les éleveurs-finisseurs.

Dans un cas comme dans l'autre, il s'agit de mesures d'aide technique et financière qui assurent aux producteurs l'assistance de spécialistes du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation pour l'établissement d'un plan rationnel de développement de son entreprise et l'octroi d'une aide pouvant représenter 50% des investissements requis pour la réalisation de ce plan jusqu'à concurrence de \$40,000 par ferme.

Volume et qualité

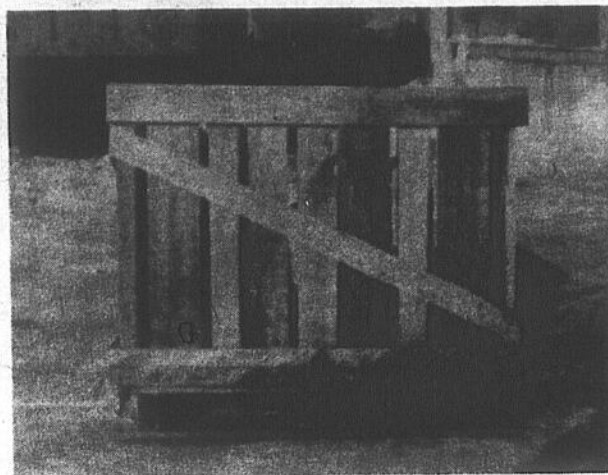
La caractéristique principale de ce nouveau programme, comparativement à une mesure comme la prime à l'hivernement, est son aspect incitatif tant sur le plan du volume des troupeaux que sur celui de la qualité des animaux produits. Le montant de l'aide financière accordée étant basé sur le nombre de vaches de boucherie pouvant être logées dans l'atelier, les

producteurs sont incités à accroître l'importance de leur troupeau dont la moyenne au Québec est actuellement de 19 vaches seulement. Cette aide peut aller jusqu'à \$200 par vache, selon la capacité de logement de l'étable, mais sans excéder 50% des investissements admissibles dans le cadre du plan de développement de l'entreprise. Afin de rendre le programme accessible à l'ensemble des producteurs, la capacité minimum d'un atelier pour lequel une aide financière peut être versée est de 20 vaches.

Selon M. Garon, ce programme aura un effet très important sur la qualité des veaux d'embouche produits au Québec en raison des exigences posées et du choix des équipements requis. Ainsi, en subventionnant la construction ou la reconversion de bâtiments adaptés à cette production, l'installation d'équipements fixes tel qu'un corral, l'achat de balances et de taureaux reproducteurs répondant aux normes de qualité reconnues, le programme aidera les producteurs à se doter de bons outils et de méthodes de travail modernes. De plus, le fait que les producteurs bénéficiaires devront s'engager à faire suivre à leurs veaux un programme

de préconditionnement avant de les expédier sur le marché implique que ces animaux résisteront beaucoup mieux aux risques de maladie et au stress inhérents au transport.

Le programme national de développement des ateliers vaches-veaux répond donc à un besoin très réel des producteurs de bovins de boucherie, a poursuivi M. Garon, surtout depuis l'entrée en vigueur, en 1978, du programme d'aide à la construction de parquets d'engraissement. Après avoir été lancé avec beaucoup de succès en 1977 dans la seule région de l'Outaouais, ce programme a été étendu par la suite à l'ensemble.



Boîtes à légumes sur palettes

Boîtes à patates, pommes, légumes, etc...

- POUR:
- Conserves
 - Cultivateurs
 - Entreposage, etc...

Mober Entreprises Inc.
388, Blainville est, Sainte-Thérèse
435-6517



Canada Fêtons-nous!

Aux quatre coins du pays, on se prépare fiévreusement à célébrer notre fête nationale.

Offrons-nous la plus joyeuse des fêtes. Participons activement à l'organisation des festivités qui marqueront notre 113^e anniversaire. Joignons-nous à notre organisation locale pour faire de nos réjouissances un franc succès.

Et surtout, le 1^{er} juillet, fêtons-nous joyeusement!

Le Canada, c'est toi et moi

Conseil pour l'unité canadienne
Comité des citoyens, région de la capitale nationale
Conseil canadien des arts populaires

Pierre Parent et **CMRS 1080 RADIO SOLEIL** présente

GINETTE RENO

"Je ne suis qu'une chanson..."



SUPPLÉMENTAIRE LE SAMEDI 1^{er} NOVEMBRE

Le vendredi 31 octobre à 20 h. 30 à l'auditorium du Cégep de Saint-Jean

Billets en vente chez **Muzic** 347-6675

À l'occasion du centenaire de notre hymne national "O Canada", composé par Calixa Lavallée, Postes Canada a émis deux timbres commémoratifs de 17¢ - Renseignez-vous!

Le géant de l'économie

Coupe ses prix

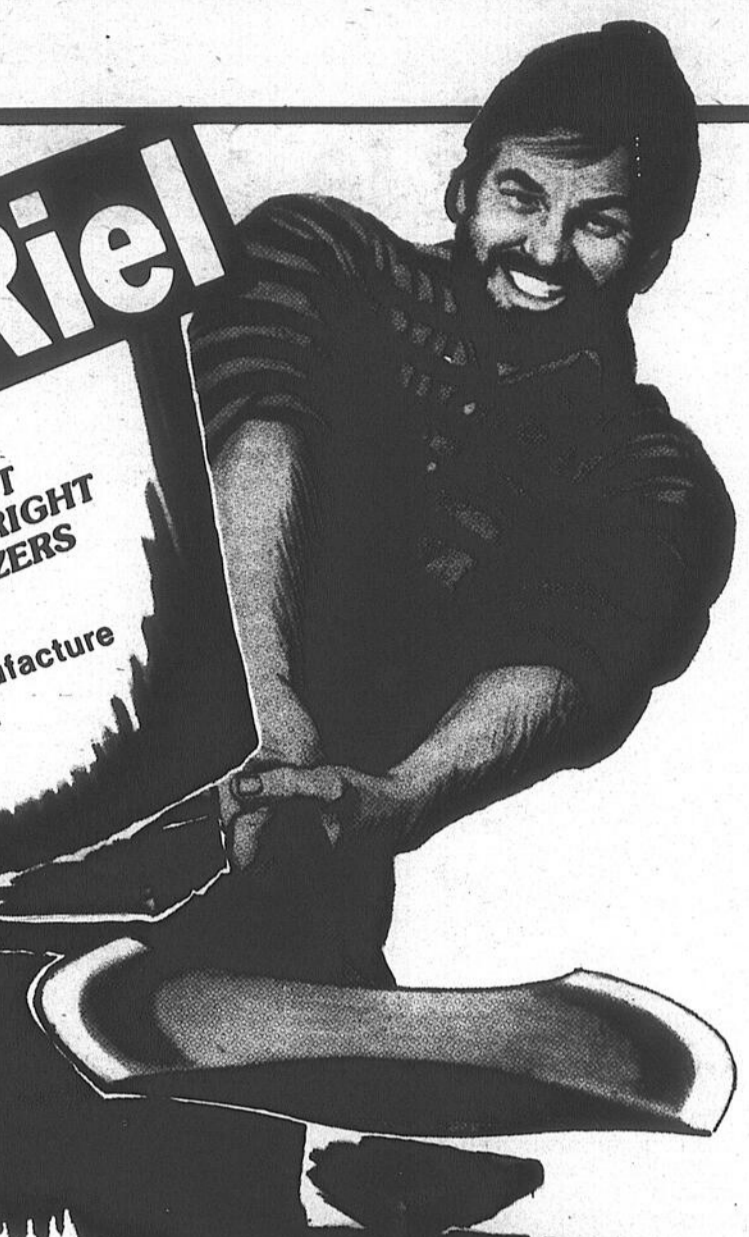
Meubles Denis Riel

CONGÉLATEURS
COFFRES
ET VERTICAUX

WOOD'S

CHEST
AND UPRIGHT
FREEZERS

La plus ancienne et plus grande manufacture
de congélateurs au Canada.



* LE NOUVEAU CONGÉLATEUR GRAS
D'ISOLATION DE MOUSSE À CONSOMMATION ÉLECTRIQUE RÉDUITE.

Le géant vous les offrent à prix coupés



MODÈLE E070 CAPACITÉ ALIMENTAIRE:
- Volume calculé du congélateur: 7 pi. cu. 200 litres.

FINITION
- Intérieur: Revêtement blanc de poudre époxy sur acier.
- Extérieur: Peinture à poudre de polyester/polyuréthane.

PRIX
LE GÉANT
7 PI. CU.

\$ 239.00

*Faites votre choix
nous en avons
un plein
camion à
écouler*

Disponible aussi en
12-18-21 pi.cu.
à prix coupés



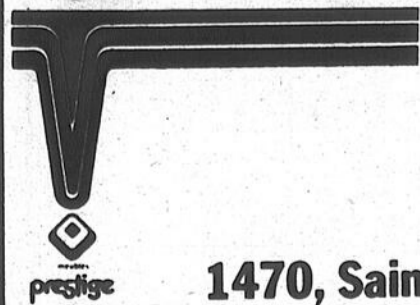
MODÈLE E150 CAPACITÉ ALIMENTAIRE
- Volume calculé du congélateur: 15 pi. cu. 425 litres.

FINITION:
- Intérieur: Revêtement blanc de poudre époxy sur acier.
- Extérieur: Peinture à poudre de polyester/polyuréthane.

PRIX
LE GÉANT
15 PI. CU.

\$ 299.00

Pour tous vos besoins en ameublement, faites confiance au Géant.



UN SEUL
ENDROIT

Pouvoir d'achat de 125 magasins
Pour un service personnel à des prix imbattables.

Meubles Denis Riel Inc.

- Financement sur place
- Plan mise de côté
- Livraison gratuite
- Entreposage gratuit
- Service impeccable

1470, Saint-Paul Nord - Farnham

293-5502 - 293-5533

Financement agricole

Utilisez le crédit avec discernement

● Quelques précautions

N.D.L.R. M. Florent Fortier, directeur du Service agricole de la Banque Royale du Canada répondra au cours des prochaines semaines à une série de questions que nous faisons dernièrement parvenir un lecteur de la municipalité de Rougemont. M. Renaud veut obtenir des réponses aux questions suivantes: Qui peut acheter une terre? Comment doit-on procéder? Y-a-t-il des subventions? Les gouvernements ou autres organismes nous aident-ils même si l'on ne possède pas un gros capital? Y-a-t-il des subventions? Les gouvernements ou autres organismes nous aident-ils même si l'on ne possède pas un gros capital? Y-a-t-il des exigences à remplir à l'achat d'une terre, si oui, lesquelles? Peut-on produire ce que l'on veut ou s'il y a une marche à suivre déjà déterminée par les gouvernements ou autres?

vues à l'origine, car ce serait non seulement du gaspillage, mais encore une méconnaissance totale d'un concept élémentaire: le crédit est un outil mis à la disposition de l'agriculteur pour lui permettre d'accroître la rentabilité de son exploitation.

Le prêteur, lui non plus, n'a pas intérêt à oublier cette définition; aussi lorsque la rentabilité d'une ferme ne s'est guère améliorée par suite d'un investissement donné, on ne rendra nullement service à l'agriculteur en lui accordant un prêt mais, bien au contraire, on ne contribuera qu'à aggraver sa situation financière.

Crédit mal utilisé

De nos jours, le crédit est un besoin essentiel, mais le recours à l'emprunt peut s'avérer néfaste si l'agriculteur n'a pas pris la précaution de se constituer des réserves. En effet, il ne faut pas perdre de vue que le niveau des réserves d'une entreprise donne une bonne idée de l'efficacité de sa gestion. Or, il arrive souvent que les agriculteurs réinvestissent la totalité de leurs profits, négligeant ainsi de créer des fonds de réserve qui leur donneraient les liquidités nécessaires pour faire face aux périodes creuses; ce manque de liquidité

est précisément l'un des problèmes les plus fréquents actuellement dans le domaine agricole.

Des liquidités trop réduites ou inexistantes peuvent être à l'origine de situations particulièrement difficiles dans certains secteurs, comme l'industrie porcine par exemple, caractérisée par une évolution cyclique des prix. Dans les périodes où les coûts de production sont supérieurs aux prix de vente, les producteurs se trou-

vent contraints d'emprunter à court terme, ce qui peut affecter défavorablement leur trésorerie. Alors que dans l'ensemble leur avoir net paraît convenable, leur trésorerie s'avère trop étroite pour faire face à des charges à court terme. Il suffit que des créanciers peu au courant des problèmes particuliers de l'agriculture exigent d'être payés dans un bref délai pour que l'équilibre de l'entreprise en soit atteint et qu'une faillite à plus ou moins courte échéance menace l'exploitant.

Il est donc évident que tout agriculteur qui réalise de gros profits ne doit les réinvestir qu'en partie et en conserver le reste sous forme de réserve pour mieux se préparer à affronter les problèmes financiers inhérents aux périodes creuses. C'est la meilleure façon d'éviter de mettre son entreprise en danger et d'augmenter en même temps son avoir net. Ainsi le recours au crédit ne peut être efficace que s'il vient compléter les réserves constituées à partir d'une gestion équilibrée.

Directeur du service agricole de la Banque Royale du Canada

le **Financement agricole**



Florent Fortier agronome

Monsieur Renaud,

Cette semaine, je réponds indirectement à l'une de vos questions en vous invitant à redoubler de prudence lorsque vous effectuerez un prêt.

Malgré les formalités complexes qui accompagnent l'obtention d'un prêt agricole, ce genre de crédit est, en général, à la portée des agriculteurs. Cependant, le crédit doit être utilisé avec

discernement; c'est pourquoi le prêteur et l'emprunteur doivent, l'un et l'autre, s'efforcer d'éviter certains écueils. Par exemple, l'agriculteur qui, a toujours disposé d'une marge de crédit restreinte doit se montrer particulièrement prudent le jour où on la lui augmente considérablement.

Il ne devra jamais affecter les fonds ainsi obtenus à des fins qui n'étaient pas pré-

Club de pêche **MOLSON**

Concours de participation

FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DE LA FAUNE

La Baie d'Ungava est au bout de votre ligne!

Fanatiques de la pêche, ne manquez pas la chance unique que vous offre le Club de pêche MOLSON et la Fédération québécoise de la faune:

gagnez l'un des 9 voyages à la Baie d'Ungava.

Si vous êtes membre d'un club de chasse et pêche reconnue au Québec, inscrivez-vous dès maintenant au Concours de participation du Club de pêche MOLSON et de la F.Q.F. Vous serez ainsi admissible à gagner l'un des neuf voyages pour deux personnes à la Baie d'Ungava, toutes dépenses payées. Une valeur de \$3 000 par gagnant. Les heureux pêcheurs gagnants s'envoleront de Montréal pour la Baie d'Ungava en juillet et août 1981.

Obtenez les formules de participation et les règlements du concours aux endroits suivants:

- les associations affiliées à la F.Q.F.;
- les agents Molson locaux;
- le Service des ventes de la Brasserie Molson de Montréal;
- les pourvoyeurs locaux;
- et le bureau de la F.Q.F.

En collaboration avec

Le magasin des pêcheurs et chasseurs québécois

Offre spéciale

Achetez immédiatement et économisez!

Tracteur 44 à 225 HP

aucun intérêt jusqu'au 1er mars 1981

JOHN DEERE

Presse à foin

Faucheuse-conditionneuse

AUCUN INTÉRÊT JUSQU'AU 1er JUINS 1981

AUSSI BONUS sur tracteur Utilitaire modèle 8440 - 8640

Informez-vous sur notre plan de location VRD

VENEZ-NOUS RENCONTRER!

Garage Roch Fortin Inc.

131, RUE DE L'ÉGLISE
 Rés.: 245-3643 - 245 - 3624
 NAPIERVILLE

Agri
 O
 Le
 d'Oe
 Cana
 la rec
 pour
 plois
 l'agri
 Ass
 A
 le
 •
 Les
 au r
 bilisa
 pom
 sous
 le qu
 ajout
 verse
 déjà
 teurs
 minis
 d'as
 des
 (C.A
 tribu
 ducti
 de c
 \$1.30
 Le
 stabi
 de po
 l'adh
 couv
 produ
 d'un
 le rev
 Qu
 mar
 reven

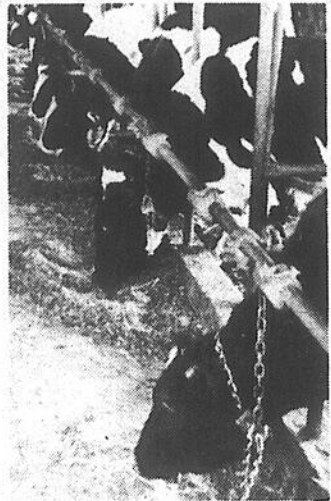
Offres d'emplois

Le Service de la Main-d'Oeuvre agricole du Canada est présentement à la recherche de travailleurs pour remplir certains emplois dans le domaine de l'agriculture.

Les personnes intéressées n'ont qu'à se présenter au Service de Main-d'Oeuvre agricole du Canada situé dans les locaux de la Fédération de l'Union des producteurs agricoles au 850 est, Boulevard Casavant, Saint-Hyacinthe. Il est possible d'obtenir de plus amples informations sur les emplois offerts en composant le numéro 774-9154.

Emplois

Le Service de Main-d'Oeuvre agricole recherche entre autres un ouvrier agricole en général avec expérience, un ouvrier agricole à l'arboriculture, un ouvrier de ferme d'élevage, un ouvrier agricole de ferme d'élevage de bétail laitier, un ouvrier agricole à l'aviculture et un ouvrier à l'élevage de bétail laitier.



Assurance-stabilisation

Avance de \$1.30 le quintal net

● Pommes de terre

Les quelque 275 adhérents au régime d'assurance-stabilisation des producteurs de pommes de terre recevront sous peu une avance de \$0.30 le quintal net assuré. Si on ajoute à ce montant deux versements de \$0.60 et \$0.40 déjà reçus par les producteurs, la Commission administrative des régimes d'assurance-stabilisation des revenus agricoles (C.A.R.A.S.R.A.) aura distribué, pour l'année de production 1979-'80, des avances de compensation totalisant \$1.30 le quintal net assuré.

Le régime d'assurance-stabilisation des producteurs de pommes de terre assure à l'adhérent un revenu qui couvre, outre ses coûts de production, 70% du salaire d'un ouvrier spécialisé: c'est le revenu net stabilisé.

Quand le prix moyen du marché est inférieur au revenu net stabilisé, la

C.A.R.A.S.R.A. verse une compensation au producteur assuré. La compensation est déterminée en établissant la différence entre le prix stabilisé et le prix moyen du marché de l'année.

Avances

Cette année, vu que le prix moyen du marché est très inférieur à l'estimation du revenu net stabilisé, la Commission administrative des régimes d'assurance-stabilisation des revenus agricoles verse des avances de compensation sur les 3,873,600 quintaux nets assurés. Ces avances permettent aux producteurs de pommes de terre de faire face à leurs dépenses d'opération dans les délais les meilleurs. Quand le revenu net stabilisé pour l'année 1979-'80 sera connu, les adhérents recevront le règlement final de la compensation.

TOUT NOUVEAU

Artisanat
La Vieille Ferme



LAMPE
MACRAMÉ
TISSAGE
CÉRAMIQUE
POTERIE
SCULPTURE

CUIR
BATIK
ETC.
PEINTURE
BOIS BRÛLÉ
CROCHET

1271 rue Principale, route 223,
Saint-Paul Île-aux-Noix

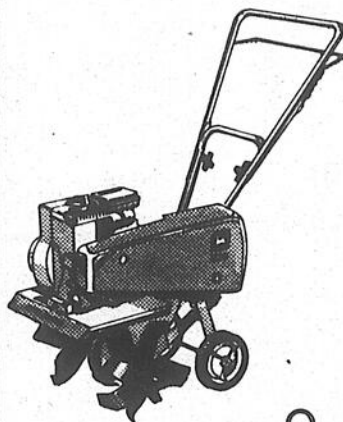
Tél.: 291-3042

Vous désirez des appareils de qualité? Pour vos travaux à la maison ou au chalet



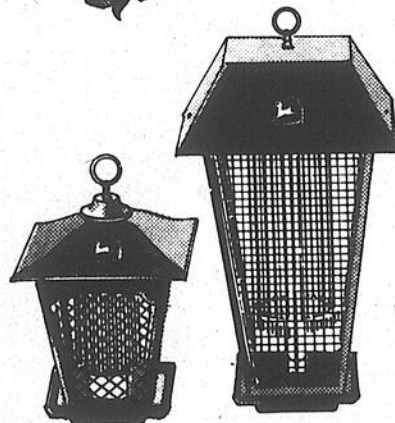
Deere, c'est tout dire

Pour vous faciliter la vie...



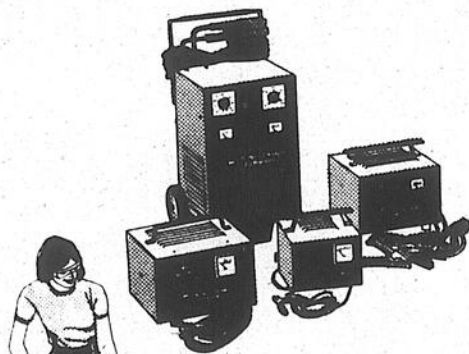
Rotoculteur compact

Le rotoculteur compact 216 John Deere a un moteur de 2 ch, travaille sur 16 po de largeur et jusqu'à 7-1/2 po de profondeur. Barre de profondeur montée sur les roues arrière. Barre de commande sur toute la largeur de la poignée.



Nouveaux appareils pour tuer les insectes

Trois modèles de 25, 45 et 145 watts pour tuer les insectes à l'extérieur. Ils attirent les insectes avec une lumière ultraviolette et les grilles électrifiées les tuent rapidement.

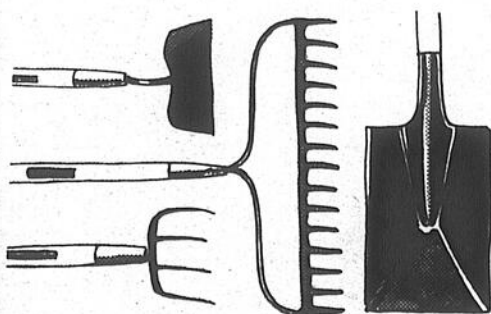


Chargeurs de batterie

Pour maintenir vos batteries bien chargées et pour faire démarrer un moteur dont la batterie est déchargée, utilisez un chargeur John Deere. Modèles de 10 à 100 amp pour la charge et jusqu'à 300 amp pour les démarrages de secours.



Tondeuse portable à fouet de nylon

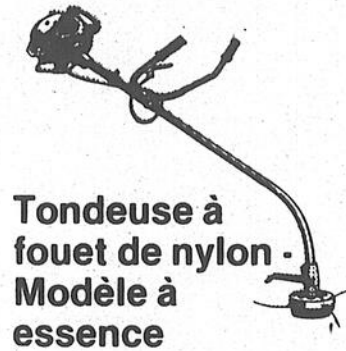


Deere,
c'est tout dire

Tracteurs de jardin
et pelouse, et tous les accessoires.

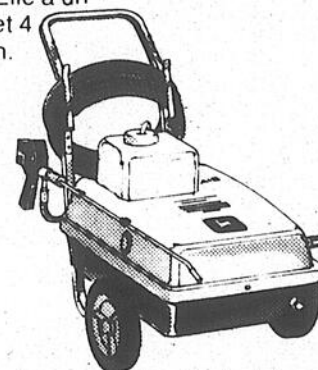


Machines pour les loisirs et les jardins



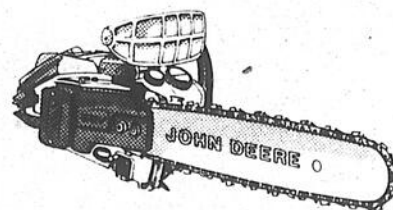
Tondeuse à fouet de nylon - Modèle à essence

La tondeuse portable 85G John Deere est prévue pour les gros travaux. Elle a un moteur de 85 cc et 4 filaments de nylon.



Appareils de lavage à haute pression John Deere

Faites toutes vos corvées de nettoyage rapidement et facilement grâce à un appareil de lavage à haute pression John Deere. Idéal pour de nombreux travaux autour de la maison. Choix de cinq modèles, de 500 à 1100 livres de pression à la buse. Il suffit de les relier à une alimentation d'eau froide et de les brancher dans une prise électrique. Demandez une démonstration sans tarder.



Tronçonneuses

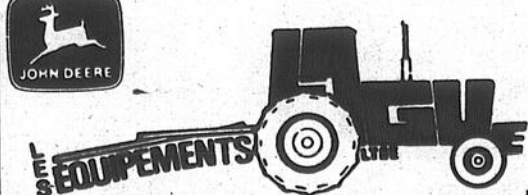
Cinq modèles de 30 à 70 cc. Guide-chaîne à pignon, de 12 à 27 po. Huileur automatique. Vilebrequin équilibré. La plupart des modèles ont un moteur isolé pour être plus agréables à utiliser. Venez nous voir pour les détails.

Outils de jardin

Nous avons une vaste sélection d'outils John Deere de première qualité, pour l'entretien de votre jardin ou de votre pelouse. Râteaux, houes et pelles. Truelles, transplantoirs, sécateurs et élagueurs. Tous sont fabriqués en acier ou en aluminium de haute qualité, avec manches en bois léger. Ne tardez pas, venez voir notre sélection complète d'outils.

POUR DES APPAREILS DE QUALITÉS

Venez voir sans tarder tous les accessoires y compris tracteurs à jardin et pelouse. Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec nous.

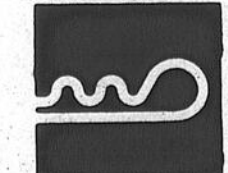


FARNHAM: 1330, est Principale
293-5345 - 861-3070

SAINTE-ROSALIE: Sortie 138,
Trans-Canadienne
799-5533 - 464-0741

PIKE RIVER: Route 7 248-7597

Vendeurs accrédités



Machineries agricoles



La superficie de la zone verte de la municipalité de Saint-Grégoire (village) est de 106 hectares. (Photo Archives)

Plan accepté

Saint-Grégoire village zoné agricole à 53%

● 106 hectares

Le ministre Jean Garon et le député du comté d'Iberville à l'assemblée nationale, M. Jacques Beauséjour, annonçaient lundi dernier que le conseil des ministres avait approuvé le plan de zonage permanent de la municipalité de Saint-Grégoire, village.

D'après l'entente inter-

venue entre la municipalité et la Commission de protection du territoire agricole du Québec, la superficie de la zone verte est de 106 hectares, ce qui représente 53% de la superficie totale. Dans la zone non-agricole, telle que définie lors des négociations, la municipalité possède un potentiel de développement résidentiel pour vingt années encore, compte tenu du rythme de la construction au

cours des cinq dernières années.

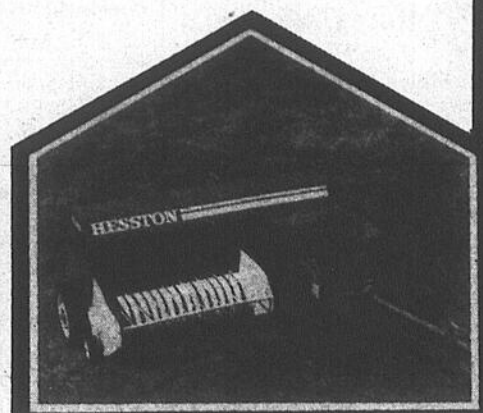
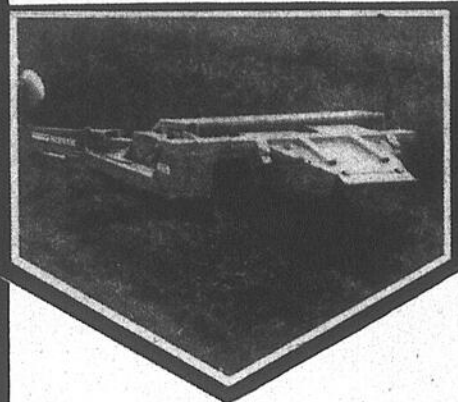
Total

À l'heure actuelle, la zone agricole permanente de la municipalité de Saint-Grégoire (village) porte à 411 le nombre des municipalités qui ont fait l'objet d'un décret du conseil des ministres dans le cadre de l'application de la loi 90.

HESSTON

Un nom synonyme au Québec de foin de qualité, riche en protéines, savoureux qui favorise la rentabilité des productions animales.

Pour un achat sérieux;
Pensez à HESSTON



TOUS NOS MODÈLES

de faucheuses, conditionneuses, andaineuse,
roulettes et presses.

Financement sans intérêt jusqu'au 1er mars 1981.

De plus, vous êtes toujours gagnant avec HESSTON
Venez voir ces produits en montre chez:

CO-OP Société Coopérative Agricole du Sud de Montréal

Succursale: Saint-Rémi
Jacques Derépentigny
Gérant de la succursale
1104 rue Notre-Dame, Saint-Rémi
454-4681

190 rue de la Gardé, Napierville
245-3396 - 861-9168
Jean-Pierre Blais - représentant

ROTHMANS DE PALL MALL
MONDIALEMENT REPUTÉE DEPUIS 1890

extra Spéciale extra Douce

Savourez le bon goût Rothmans dans une cigarette spéciale douce.

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage - éviter d'inhaler.
Moyenne par cigarette - "goudron" 12 mg, nic. 0.9 mg.

Société d'Agriculture Napierville

Sept concours au programme de '80

● Cultures, labours...

par Gilles BÉRUBÉ

La Société d'Agriculture de Napierville organise sept

concours à l'intention de ses membres au cours de la saison qui vient. Quatre de ceux-ci portent sur les cultures alors qu'un autre opposera les agriculteurs sur la qualité de leurs labours. En-

fin, deux compétitions sont exclusivement réservées aux femmes, soit les concours de jardin et d'embellissement.

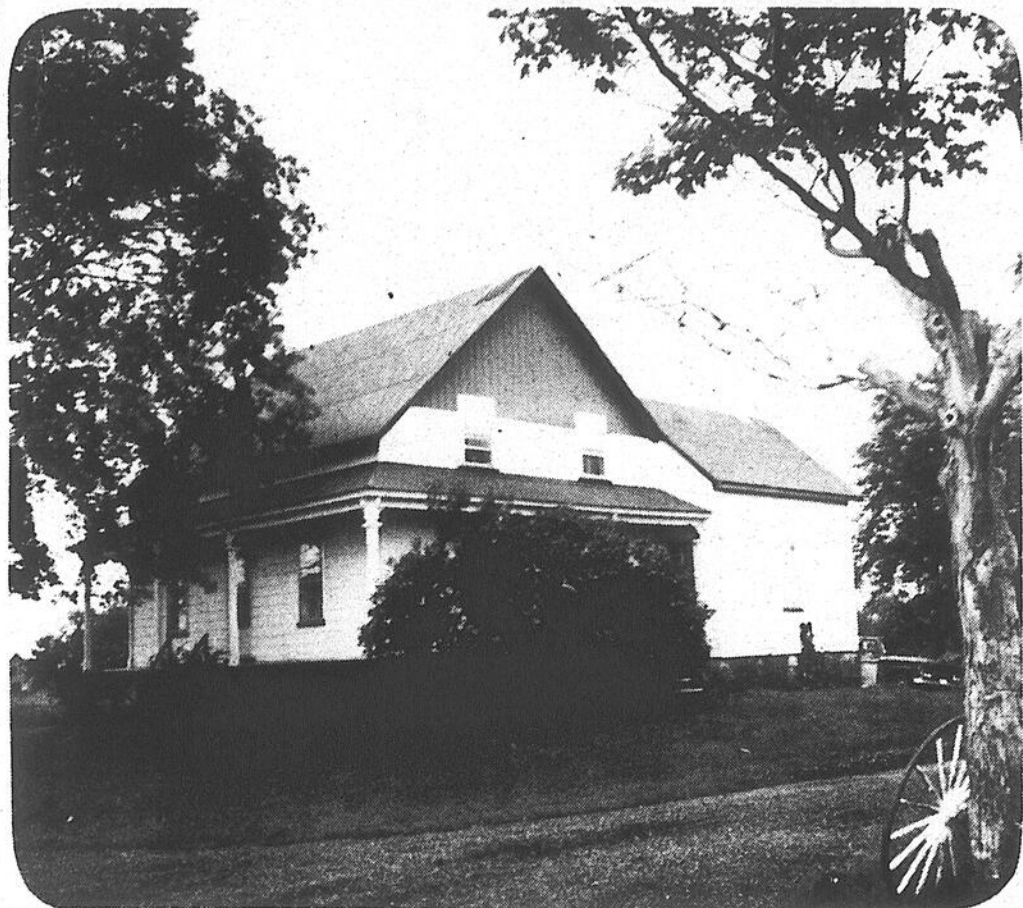
Les diverses cultures tou-

chées par le concours sont l'orge, le blé, la luzerne, et le maïs-grain. Quant à l'embellissement, le concours ne concerne que l'environnement de la maison et non pas celui de toute la ferme puisque certaines participantes proviennent de villages.

Le président de la Société d'agriculture, M. Gaétan Fortin de Napierville, indique que les prix accordés pour chacun des concours vont de \$20 à \$150. Il précise que n'importe qui peut s'y inscrire s'il a payé sa cotisation à la Société. Le premier jugement à se faire sera celui de la luzerne vers le 10 juillet alors que le dernier sera celui du maïs qui se tiendra en septembre. Dans chacun des cas, les juges seront les mêmes que ceux de l'an dernier.

Les personnes intéressées à s'inscrire doivent communiquer avec Mme Francine Fortin au numéro 245-7937. Le président rappelle que l'important, c'est de participer et non pas de gagner. Ainsi, il souligne que certains agriculteurs trop orgueilleux ne participent pas s'ils ne sont pas certains de l'emporter.

Mentionnons enfin, que la Société d'agriculture de Napierville compte quelque 250 membres et qu'elle regroupe de résidents des localités de Saint-Michel, Saint-Rémi, Saint-Edouard, Sherrington et Napierville. Il y a déjà plus de 30 ans que cet organisme a été fondé.



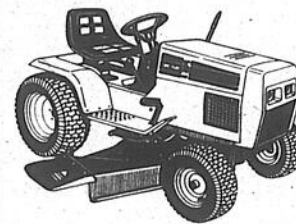
Le concours d'embellissement porte seulement sur la maison et non pas sur toute la ferme.

YARD-MAN

\$50. de BONI

sur l'achat d'une souffeuse à neige ou d'un lanceur à neige pour tracteur YARD-MAN avec l'achat d'équipement d'été ** YARD-MAN, tel: tondeuse à gazon, tracteur à pelouse ou à jardin, cultivateur rotatif, fendeuse à bûches, aspirateur à feuilles.

* en vigueur jusqu'au 31 décembre 1980
** effectuée entre le 1^{er} janvier et le 31 octobre 1980.



SUPER SPÉCIAL

\$2,949.⁹⁵

CHEZ SERGE JETTÉ ENR.

Vente - service - réparations

79 A, 3^e rang nord, Mont Saint-Grégoire,

Pour renseignements: 347-5158

Yard-Man tracteur 16 CV modèle 14918-9

2 cylindres, démarreur électrique, transmission 16 vitesses, pare-choc avant, phares avant, attache 3 points, prise de force avec tondeuse.

Pour un temps limité quantité limitée

BOUCHERIE JEAN INC.

176, Montée Paradis L'Acadie

POUR VOTRE CONGÉLATEUR

	CANADA	A-1	C-1	D-1
DEMI BOEUF				
(250-300 lb approximatif)	\$1.54 LB	\$1.35 LB	\$1.30 LB	
QUARTIER ARRIÈRE DE BOEUF				
(135-160 lb approximatif)	\$1.85 LB	\$1.75 LB	\$1.65 LB	
QUARTIER AVANT DE BOEUF				
(150-165 lb) approximatif	\$1.35 LB	\$1.25 LB	\$1.14 LB	

SURLONGE	\$2.19
(Filet mignon, boston, surlonge) (25 à 30 lb approximatif)	LB
BOEUF HACHÉ	\$1.59
10 lb et plus	LB
DEMI PORC	89^c
	LB

Toutes ces viandes sont coupées et emballées sans frais

POUR INFORMATIONS

TÉL.: 347-7763

ROBERT ROBERT

enr.

Vous offre des vacances durables à un prix formidable...

Aussi disponible une grande variété de modèles

SPÉCIALITÉ: Piscine creusée

VENTE À DOMICILE

348-4316 - 346-7928

(frais interurbains acceptés)



La nouvelle variété de sainfoin fournit plus de fourrage, supporte mieux l'hiver et produit autant de graines que Melrose, la première variété canadienne de sainfoin. (Photo Archives)

Le "Nova"

Variété de sainfoin récemment homologué

Agriculture Canada a récemment homologué une nouvelle variété de sainfoin appelée Nova.

Cette légumineuse a été sélectionnée par M. Mike Hanna, de la Station fédérale de recherches agricoles de Lethbridge, en Alberta.

Selon M. Hanna, Nova offre aux éleveurs une autre culture de légumineuse non météorisante utilisable en foin ou au pâturage.

Nova est la deuxième variété de sainfoin créée au Canada. Elle provient d'une lignée importée de la région du Kazakhstan, en U.R.S.S.

Elle fournit plus de fourrage, supporte mieux l'hiver et produit autant de graines que Melrose, la première variété canadienne de

sainfoin.

Dès '83

Les semences certifiées de la nouvelle variété devraient être disponibles aux agriculteurs en 1983

Le sainfoin convient particulièrement aux régions à sols brun foncé et brun du sud de l'Alberta et du centre de la Saskatchewan, surtout dans la région située juste à l'est des avant-monts des Rocheuses, de Calgary jusqu'au Montana. La culture n'est pas conseillée dans les régions où les précipitations annuelles sont inférieures à 12 po (300 mm).

Les fleurs roses du sainfoin éclosent en juin et sont facilement pollinisées par les abeilles.

International VENTE SPECTACULAIRE

Peinture
de
première
qualité



LATEX SATINE POUR
MURS

NETTOYAGE A L'EAU • LAVABLE • SEC EN 10 MINUTES

Prix spécial

13⁹⁹
GAL.

Latex satiné
Blanc ou couleurs
pastel.

Prix spécial

15⁹⁹
GAL.

Latex semi-lustré
Blanc ou couleurs pastel.

INTERLUX: latex mat pour l'extérieur. Prix spécial **16⁴⁹** GAL.

INTERLUX: alkylde lustré pour l'extérieur. Prix spécial **16⁴⁹** GAL.

INTERLUX: email semi-lustré pour murs et boiseries. Alkylde. Blanc ou couleurs pastel. Prix spécial **15⁹⁹** GAL.

INTERLUX: email pour porches et planchers. Un fini à base d'époxy, intérieur et extérieur. Gris. Prix spécial **15⁹⁹** GAL.

International
Peinture Internationale (Canada) Limitée

F.W. JONES & SONS LTD.

44 rue Dutch,
Bedford
Cté Missisquoi
248-3323

J.H. JANELLE LTÉE

397 rue Saint-Jacques,
Napierville
245-3348

FERRONNERIE HOULE INC.

365 - 2e Avenue,
Iberville
346-5424

QUINCAILLERIE ANDRÉ ENR.

300 rue Saint-André,
Saint-Rémi de Napierville
445-3044

**Agrégats
Bedford
inc.**

Chemin de la Carrière,
Bedford, Qué.

Tél.: 248-7696 - 248-7880

-ASPHALTE-

• Fabrication de tous les mélanges

• Pose

• Estimation gratuite

-SABLE-

• Sable à ciment

• Sable à mortier

• Sable à remplissage

-PIERRE

CONCASSÉE-

• Calibre:

0" - 3/4" - 1" - 2 1/2"

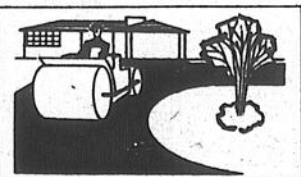
Classée 1/2 - 3/4 net

criblure

-TERRE-

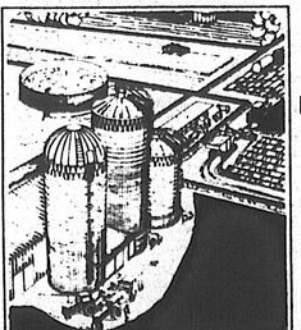
• Terre à parterre

• Terre à remplissage



**TRAVAUX D'ASPHALTE
COMMERCIAL - INDUSTRIEL:**

Nous avons les services et l'équipement complet pour vos travaux de pavage commercial



**TRAVAUX D'ASPHALTE
POUR AMÉNAGEMENT AGRICOLE
ATTENTION AGRICULTEURS**

Nous connaissons vos besoins particuliers!
Confiez la solution à des experts.
Et moquez-vous des intempéries à tout jamais.

ESTIMATION GRATUITE

JOSEPH QUOIBION

TÉL.:
346-3834

Frais vires acceptés

ALAIN TOUGAS

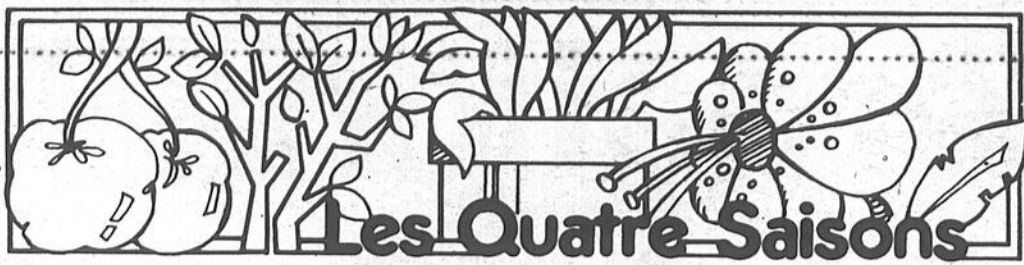
TÉL.:
248-7696

Frais vires acceptés

LUCIEN NOLIN

TÉL.:
296-4301

Frais vires acceptés



Soins du potager

par Madeleine BOUFFARD

Outre les insectes, les mauvaises herbes nuisent aux plantes cultivées dans le potager: elles enlèvent à la culture une proportion de l'eau et des éléments nutritifs du sol; elles font écran à la lumière et causent l'étiollement des plantes. Les mauvaises herbes poussent avant la plupart des plantes potagères.

Entre le semis et la récolte des légumes, le sarclage manuel est le seul moyen de se débarrasser des plantes nuisibles; présentement, il n'existe aucun herbicide pouvant détruire les principales mauvaises herbes sans endommager au moins une espèce de légumes.

Quand sarcler?

Dès que l'on peut distinguer la plante cultivée, on peut commencer le sarclage. Autant que possible, on sarcle quand le sol est légèrement humide; les mauvaises herbes s'arrachent sans se briser et le choc subi par la culture suite au sarclage est plus faible. Il est bien important d'arracher toutes les racines et toutes les tiges souterraines des plantes vivaces comme le chiendent, le pissenlit, la menthe sauvage et le chardon sinon, elles repousseront très vite. Enlever à la main les mauvaises herbes qui poussent tout près des jeunes plants de légumes. Travailler avec précaution afin de ne pas déranger ou arracher les bons plants. Entre les rangs, on peut se servir d'une grappe, d'une houe ou d'un sarcloir. Le passage d'un de ces instruments permet en même temps de briser la croûte qui se forme à la surface du sol; cette opération, appelée binage est bénéfique aux cultures car elle favorise l'infiltration de l'eau dans le sol et les échanges d'air entre l'atmosphère et le sol.

Le premier sarclage est le plus difficile à faire, mais le plus important. Plus la repousse est rapide, plus souvent il faut sarcler. Il importe d'arracher les mauvaises herbes quand elles sont encore petites. Arrachées jeunes, les plantes nuisibles peuvent rester dans les allées; elles peuvent être ramassées et jetées si on veut donner un

grand air de propreté au potager. Si elles sont grosses et qu'elles portent déjà des graines, les herbes arrachées doivent être ramassées.

Le sol est biné dès que la surface se forme en croûte; les sols argileux requièrent des binages fréquents. Pour ne pas endommager les racines des légumes, le binage ne doit pas dépasser 5 centimètres de profondeur. Les sols argileux sont binés quand leur surface est sèche; les sols sablonneux quand elle est légèrement humide.

Rechaussage

Le rechaussage consiste à prendre de la terre entre deux rangs et à le pousser contre le bas des tiges; pour cette opération, on se sert d'un râteau ou d'une grappe. Le rechaussage prévient le déracinement de plants fragiles aux grands vents comme sont les haricots, les pois, les tomates et le maïs sucré. On rehausse les plants à l'occasion d'un sarclage ou d'un binage et quand le sol est légèrement humide.

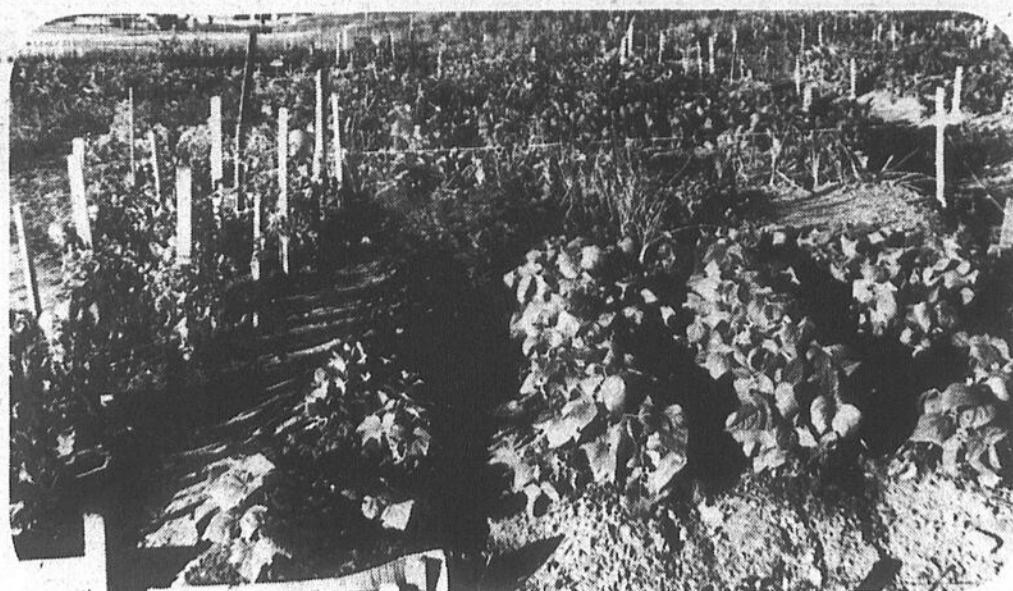
Éclaircissage

Éclaircir, c'est enlever les plants en trop pour faciliter la croissance normale des plantes. Ordinairement, l'éclaircissage se fait au deuxième sarclage. Au premier, les plants sont trop petites pour se nuire, à moins que la pousse soit très dense. Il faut également prévoir les pertes éventuelles causées par le ver gris et la limace; leurs ravages surviennent souvent après le premier sarclage. Éclaircir par sol humide; arroser ensuite pour tasser la terre contre les racines des plants qui restent. On peut laisser un peu plus de plants de carottes, de radis et de laitue; on les éclaircira mieux les premières fois qu'on ira en chercher pour un bon dîner.

Les arrosages

L'eau est importante pour un potager. Il vaut mieux arroser moins souvent, mais copieusement; l'eau doit pénétrer dans les dix premiers centimètres de sol. L'arrosage avec un jet fort déracine les plants et les couche sur le sol; utiliser un

adapteur à jet très fin. Il est préférable d'arroser le matin ou tôt dans la matinée. Si on arrose le soir, il faut éviter de mouiller le feuillage: humides toute la nuit, les feuilles sont vulnérables aux attaques des champignons. À midi, la goutte d'eau sur la feuille concentre sur elle les rayons du soleil et la brûle.



Éclaircir, c'est enlever les plants en trop pour faciliter la croissance normale des plantes. (Photo Archives)

Studio de Photographie du Haut-Richelieu

140 A, RUE COUSINS,

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, QUÉ. J3B 5T2

514-347-9591

À l'occasion de l'ouverture de notre studio de photographie, mercredi, le 25 juin prochain, il nous fait plaisir de vous offrir les services techniques suivants:

Atelier I

- Photographie Commerciale, industrielle, architecturale, aérienne
- Production Diaporama - Documentaire et film-éducatif ou commercial en 16 mm - Scénarisation sur demande -

Atelier II

(en septembre)

- Cours de Photographie (inscriptions acceptées dès maintenant)
- Studio de Photographie (comprenant éclairage sophistiqué) à louer
- Chambre Noire (couleur & blanc et noir) à louer.

Atelier III

- Photographie de Mariage
- Bébé
- Graduation
- Première communion
- Modes - Posters - Murales
- Restauration de vieilles photos (estimation sur demande)
- Encadrements de tout genre (sculpté sur demande)
- Calendrier - Cartes de souhaits personnalisées - Conception et création de catalogues - Passeports (service 48 heures seulement)
- * Innovation dans l'encadrement de photographies de Mariage -

Développement de vos films couleur et blanc & noir.

Réparations d'équipements photographiques.

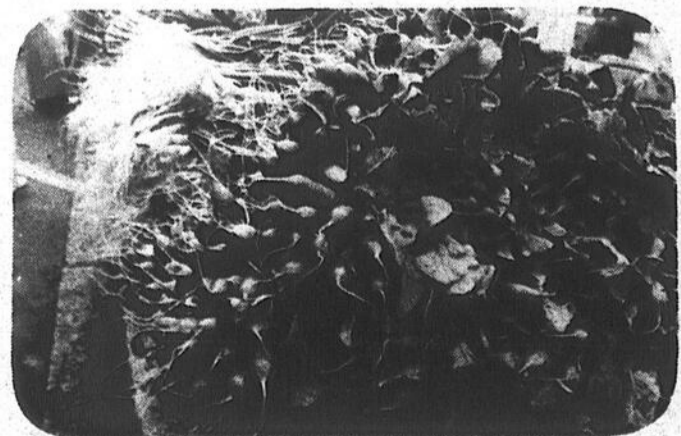
Pellicule Kodak, couleur et blanc & noir en vente à notre studio.

Réservez dès maintenant, pour tout travail de photographie; et ayez la chance de gagner un voyage pour 2 personnes à Miami, Floride. Une valeur de près de \$800.00. L'attribution du prix offert se fera le 3 octobre 1980 à 18:00 heures, par tirage au sort effectué par un jury composé de trois personnes, parmi toutes les formules reçues, avant le 3 octobre 1980 à 17:00 heures.

Le gagnant du voyage pour 2 personnes pourra à son choix, voyager en octobre, novembre ou décembre 1980.

La valeur du prix pourra être applicable vers une autre destination au choix du gagnant et à ses frais, de même que les repas.

La personne au bénéfice de laquelle le concours publicitaire est tenu a payé les droits exigibles, quant à ce concours, en vertu de la Loi sur les loteries, les courses, les concours publicitaires et les appareils d'amusement. Un litige quant à la conduite et l'attribution d'un prix de ce concours publicitaire peut être soumis à la Régie des Loteries et courses du Québec. Les employés, représentants ou agents, les membres du jury et leurs familles ne peuvent participer à ce concours.



les prix du marché

POMMES: Prix minimum net vendues livrées au détaillant & grossiste à compter du 18 mai 1980.

McIntosh A.C.: Cell pack: Grosseur 120: \$14.00, grosseur 140: \$13.00, 12 cellos 3 lb: \$11.50, 8 cellos 5 lb: \$12.00, 9 cellos 4 lb: \$11.50, 4 x 4 pintes: \$7.75, 6 x 3 litres Exp.: \$7.60, 40 lb en vrac \$10.50. Cortland A.C.: \$1.00 de moins que pour la McIntosh.

Prix minimum nets vendues et livrées aux grossistes: diminuer de 12 1/2% du prix du détaillant.

N.B.: Région à plus de 180 milles de Montréal: ajouter 0.50.
Ces prix sont fournis par le Plan Conjoint des Producteurs de Pommes du Québec.

LÉGUMES: ASPERGE: \$28.00-\$30.00/30 lb. BETTE À CARDE: \$7.00-\$7.50/12 paquets. BETTERAVE: \$2.25-\$2.50/50 lb. CAROTTE: \$3.25-\$3.50/25 lb. Grosse \$6.50-\$7.00/50 lb. CHOU: Vert \$8.00-\$9.00, 40 lb. CIBOULETTE: \$4.00-\$4.25/12 paquets. CONCOMBRE DE SERRE: \$8.25-\$8.50/24. \$25.00/6 dz, sans pépin moyens \$5.50-\$6.00, petits \$4.50-\$5.00/12 ÉCHALOTE: Franc. \$6.50-\$7.00/12 x 250 g., \$9.00/10 lb. ÉPINARD: \$4.75-\$5.00/12 x 10 oz, \$4.25-\$4.50/bu. LAITUE: Frisée \$2.75-\$3.00/24, Boston \$3.50-\$4.00 Romaine \$4.00-\$4.50/16 Iceberg \$5.50-\$6.50/18. OIGNON: Moyen \$10.00-\$10.50, Gros \$11.00-\$11.50/50 lb, \$1.00-\$1.25/10 lb, \$11.00-\$11.50/24 x 2 lb ou 10 x 5 lb. OIGNON VERT: \$6.25-\$6.50 Glacé \$7.00-\$7.50/4 dz. RUTABAGA: \$3.00-\$3.50/50 lb, \$1.75-\$2.00/25 lb. POMME DE TERRE (3444 x 50 lb) \$2.75-\$3.00/50 lb, \$1.40-\$1.45/20 lb, \$0.70-\$0.75/10 lb. Jumbo \$4.50/75 lb. RADIS: \$1.50-\$1.75/3 dz, \$3.50-\$3.75/30 x 6 oz/12 x 16 oz PLANTS DE LÉGUMES ET FLEURS: \$1.65-\$2.00/caisse. RHUBARBE: \$1.00-\$1.25 Géante \$2.50-\$3.00/ botte de 12 paquets. TOMATE DE SERRE: \$7.00-\$7.50/8 lb.

FRUITS: ANANAS: Mex. \$8.0-\$9.00/8-12, Hawai \$11.00-\$11.50/5. AVOCAT: Cal. \$33.50-\$34.00/24. BANANE: C.A. Chic & Dole \$10.60-\$11.00/40 lb. CANTALOUPE: Cal. & Tx. \$12.50-\$13.00/23-27. CERISE: Cal. Bing \$17.00-\$19.00/18 lb. CITRON: Arz. & Cal. de choix \$14.50-\$15.00, Skt. \$16.00-\$16.50/140. FRAISE: Cal. \$12.00-\$12.50/12 x 1 chop. KIWI: N.J. \$19.00-\$19.50/flat. LIME: Fl. \$4.75-\$5.25/54-63. MELON: Cal. & Mex. de miel \$8.00-\$8.50/10-12. MELON D'EAU: Mex. \$0.17-\$0.19/lb. ORANGE: Cal. Navels Skt \$9.50-\$9.75 de choix \$7.25-\$7.50, Val. Skt. \$9.00-\$9.50, de choix \$8.50-\$8.75/138. PAMPLEMOUSSE Fl. Blanc \$9.00-\$9.50, Rose \$9.00-\$9.50 I.R. Blanc \$9.00-\$9.50, Rose \$10.50-\$11.00/48 POIRE: Oreg. & Wash. Anjou \$22.50-\$23.00/90 à 135, S. Afr. Bosc \$24.00-\$24.50, Packham \$22.00-\$22.50/36 lb. PÊCHE: Cal. \$10.50-\$11.00/80-84, 14.50-15.00/56-60 POMME: S. Afr. Granny Smith \$22.50-\$23.00/125-138, C.B. Rouge Del. E.F. \$21.00-\$22.00/100-125, Jaune Del. \$17.00-\$17.50, Wash. Jaune Del. \$15.50-\$16.00/125-138, Rouge Del. \$21.50-\$22.00/125. PRUNE: Cal. Red Beauty \$20.00-\$23.00, Dorado \$22.00-\$22.50/28 lb RAISIN: Chili Empereur \$13.50-\$14.00, Cardinal \$25.50-\$26.00/22 lb TOMATE Fl. 5 x 5 & 5 x 6 \$22.00-\$21.50, 6 x 6 \$17.50-\$17.50, 6 x 7 \$12.50-\$13.00/30 lb. Ont. G.H. \$6.00-\$6.25/8 lb.

LÉGUMES: AUBERGINE: Fl. Reg. \$11.00-\$11.50/bu, Italienne \$9.00-\$9.50/1/2 bu. ARTICHAUT: Cal. \$17.50-\$18.00/ctn. BROCOLI: Cal. \$13.50-\$14.00/14, \$14.00-\$14.50/18. CAROTTE: Cal. Jumbo \$9.00-\$9.25/50 lb, \$11.25-\$11.50/2 dz de paquets CELERI: Fl. \$18.00-\$18.50/24, CHICORE: Fl. & N.J. \$7.00-\$7.50/bu. CHOU: N.J. Chinois \$7.00-\$7.50, Rouge \$13.00-\$13.50, Savoie \$13.00-\$13.50/crt, Vert \$12.00-\$12.50/50 lb. CHOU-FLEUR: Cal. \$16.00-\$16.50/12, \$15.00-\$15.50/16. CHAMPIGNON: Ont. & Qué. blanc & café \$6.75-\$7.25/5 lb en vrac, \$9.25-\$9.50/12 x 1 chop. CONCOMBRE: Fl. S.S. \$15.00-\$16.00, S. \$11.00-\$12.00, Petit \$14.00-\$14.50/bu, Ont. G.H. Sans pépin Petit \$4.50-\$5.00, Moyen \$5.50-\$6.00, Gros \$6.50-\$7.00/12. ÉPINARD: U.S. Réemballé \$7.50-\$7.75/2 x 10 oz HARCOT: Fl. Vert \$15.00-\$15.60, Jaune \$20.50-\$21.00/bu. LAITUE: N.J. Boston \$5.50-\$6.00, Romaine \$8.00-\$8.50, Cal. & Arz. Iceberg \$10.00-\$10.50/2 dz. MAÏS: Fl. \$10.00-\$10.50/5 dz. NAVET: N.J. Blanc 9.00-9.50/5 dz OIGNON: Arz. & Cal. vert \$5.50-\$6.00/4 dz, Tx. Jumbo \$16.50-\$17.00/50 lb. Ont. Med. \$11.00-\$11.50/50 lb. PERSIL: Fl. & N.J. Reg \$21.00-\$21.50, Frisé \$17.00-\$17.50/5 dz. PIMENT: Fl. Cubanel \$13.50-\$14.00, Vert Gros \$14.00-\$14.50, Moyen \$11.50-\$12.00, Petit \$7.50-\$9.00/bu. POIREAU: N.J. \$15.00-\$15.50/12 paquets. POMME DE TERRE: I.P.E. \$4.00-\$4.25/50 lb, \$1.80-\$1.90/20 lb, \$0.90-\$0.95/10 lb, N.B. \$3.00-\$3.25/50 lb, \$1.40-\$1.45/20 lb, \$0.68-\$0.70/10 lb, Idaho & Oreg. Russet \$7.75-\$8.00/100, \$8.00-\$9.50/80-90. Fl. Rouge \$11.50-\$12.00. Blanche \$8.25-\$8.50/50 lb. SCAROLE: N. J. & Fl. \$6.50-\$6.75/bu.

BESTIAUX

RÉCEPTIONS: - Cette semaine (à date): 739 Bovins, 1137 Veaux, 230 Agneaux & Moutons, 36 Porcs - Semaine dernière (totale): 853 Bovins, 1193 Veaux, - 16 Agneaux & Moutons, 34 Porcs - À date - 1980: 20486 Bovins, 33277 Veaux, 429 Agneaux & Moutons, 1037 Porcs.

SOMMAIRE

Bovins: Les vaches étaient à la hausse gagnant facilement de \$4.00 à \$5.00 au cours de la semaine. Les bouvillons, taures et taureaux se vendaient à des prix généralement stables avec les prix de la semaine dernière.
Veaux: Les veaux d'abattage se vendaient à des prix stables à fermes toute la semaine comparés aux prix de la semaine dernière. Les veaux de remplacement légers se vendaient à des prix plus élevés lundi pour demeurer stable mardi et mercredi.
Bovins: Moins nombreux que ceux de la semaine dernière, des arrivages de bovins étaient formés en majeure partie de vaches laitières de diverses qualités. Suite à une bonne demande et à des réceptions moins nombreuses, les vaches enregistraient un gain de \$4.00 à \$5.00 au cours de la semaine. Les bouvillons, les taures et les taureaux s'échangeaient à des prix stables, compte tenu de la qualité avec les prix de la semaine dernière.

Bouvillons: Comcl.: \$75.00-\$77.50. Taures: Comcl.: \$56.00-\$64.00 Vaches: D-1&2: \$55.00-\$58.00 quelques ventes jusqu'à \$62.25. D-3: \$50.50-\$54.75. D-5: \$41.00-\$50.25 Taureaux: \$57.00-\$66.00.

Veaux: Composés de sujets de diverses qualités, les arrivages de veaux étaient moins nombreux que ceux de la semaine dernière. Suite à un marché passablement actif les veaux d'abattage s'échangeaient à des prix stables ET 9 LEV9S AU COURS DE LA SEMAINE. Avec une bonne demande les veaux légers de remplacement se vendaient à un prix plus élevés lundi pour demeurer stable mardi et mercredi.

- Veaux de choix et bons: \$95.00-\$116.00-\$123.00 Moyens: \$85.00-\$94.00. Communs: \$60.00-\$84.00. - repl. légers bons: \$125.00-\$170.00-\$177.00 - Com. & med. \$89.00-\$124.00

Moutons: \$36.00-\$47.50.

Porcs: Truies \$28.00-\$34.00, porcs: \$38.00-\$39.00 poids viv.

Les prix mentionnés sont ceux payés pour la majorité des ventes dans les diverses catégories.

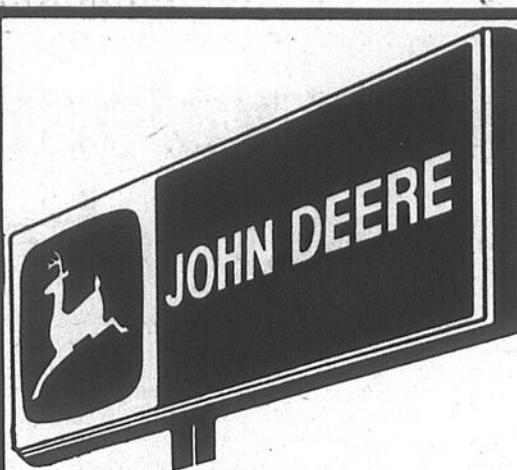
J.P. Moreau

316 Bridge, Ste 110, Montréal, P.Q.

Tél.: 283-7318

Code-a-phone (français): 931-6716 après 2:00 p.m.

Au nom de votre santé,
Cessez de fumer!



Économisez

John Deere en a de toutes les tailles, pour tous les goûts et à tous les prix.



Une plus grande souplesse

"Petit géant" diesel John Deere

Grâce à leur conception simple, les tracteurs "Petit géant" John Deere sont faciles à entretenir et à utiliser. Ils peuvent tondre, charger, draguer, labourer et semer et reconnaître de nouveaux Choisissez le modèle 850 de 22 ch à la PDF 950 de 27 ch à la PDF ou 1050 de 33 ch à la PDF. Tous sont équipés d'un moteur diesel à 3 cylindres, d'une boîte de vitesses à 8 rapports et d'un blocage du différentiel. Ils ont en plus un attelage 3 points catégorie 1 (dispositif de contrôle de charge et de profondeur sur le 1050), PDF à 540 tr/mn (PDF continué sur le 1050). Le 1050 est également équipé d'un moteur à turbocompresseur. Les modèles 1050 et 950 sont offerts également avec roues avant motrices mécaniques. Venez nous voir dès aujourd'hui pour une démonstration et renseignez-vous sur notre gamme d'accessoires assortis. *Puissance maximum mesurée à la PNF au régime du moteur de 2600 tr/mn sur le 850 et de 2400 tr/mn sur les 950 et 1050 lors d'essais officiels.



Nouveaux tracteurs de pelouse avec récupérateur d'herbe arrière

Le récupérateur d'herbe arrière, en option, a une contenance de 4 boisseaux. Il s'adapte aux deux tracteurs - le 108 de 8 ch avec tondeuse de 30 po et le 111 de 11 ch avec tondeuse de 38 po. Les deux tracteurs ont une boîte de vitesses à 5 rapports.



Nouvelle tondeuse John Deere

Nous avons trois nouvelles tondeuses de 20" dont le prix et les caractéristiques techniques vous conviendront certainement. Tous les modèles sont équipés de moteurs Briggs & Stratton de 3-1/2 ch et de démarreur vertical à corde facile à utiliser. Les autres caractéristiques comportent des déflecteurs de bollier et une lame trempée assurant un long service et prévue pour créer une forte aspiration et une bonne éjection de l'herbe coupée. Les poignées se règlent en fonction de la taille de l'utilisateur. Les modèles 20CS et 20CA ont une éjection latérale avec sac récupérateur d'herbe en option. Le modèle 20CB a une éjection arrière avec sac récupérateur inclus.



Tondeuses à siège de 8 ch

La tondeuse 68 à un moteur entremé pour réduire le bruit des commandes de couleurs et une boîte de vitesses à 5 rapports engageables en marche. Démarreur à rappel de corde ou électrique, rappel de coupe de 30 ou 34 po.



Tondeuse à fouet de nylon 527, électrique

La tondeuse portable électrique John Deere 527 facilite tous les travaux de finition des pelouses. Moteur de 480 watts. Poignée réglable, coupe-fil dans le déflecteur arrière. Moteur homologué par l'ACNOR.



Le choix du chef

Les grils John Deere existent en modèles à gaz, à charbon de bois et électriques. Construction de qualité, durable et esthétique.

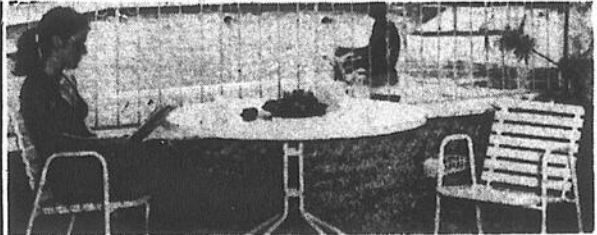
À PARTIR DE: \$99



Tondeuse à fouet de nylon 85G à essence

La tondeuse portable 85G John Deere est prévue pour les gros travaux. Moteur 2 temps de 85 cc et quatre robustes filaments de nylon.

VISITEZ NOTRE KIOSQUE À L'EXPOSITION DE SAINT-JEAN DU 1 AU 6 JUILLET À L'ARÉNA



ENSEMBLE DE JARDIN

4 CHAISES
1 table Wersalitz 42", 1 parasol résidentiel.

\$427

4 CHAISES
1 table 42" en métal, 1 parasol "Du Bonnet"

\$372

PISCINE HORS TERRE 24"

• toile 20 gauge
• équipement complet comprenant filtre Jacuzzi et 150 lb de sable

pour seulement \$1,118.95

Piscine hors-terre 27'

- Toile 20 gauge
- Rebord de 6 pouces
- Équipement complet incluant entre autre un filtre Jacuzzi et 150 livres de sable ainsi que le nécessaire de produits chimiques.

\$1,475

PLAN DE FINANCEMENT SUR PLACE

PIÈCES POUR FILTRE JACUZZI

Les spécialistes de la piscine Jardin et pelouse

PISCINES Jacques Cartier inc

Clovis Oigny pres

22 rue Jacques-Cartier sud Saint-Jean 347-9833



Instauré par Québec

Programme de mise en valeur des terres agricoles en friche

● Meilleure utilisation des terres abandonnées

Le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, M. Jean Garon, annonçait le 9 juin dernier l'entrée en vigueur du programme "Mise en valeur des terres en friche" dans le cadre de la politique générale de mise en valeur des terres agricoles.

Le programme "Mise en valeur des terres en friche" a été instauré dans le but de favoriser une meilleure utilisation des terres agricoles abandonnées ou sous-exploitées. Cette mesure est une suite logique de la Loi sur la protection du territoire agricole qui a permis d'éliminer la principale cause d'abandon et de sous-utilisation des terres

agricoles au Québec, soit la spéculation foncière.

Dans la première région d'application de la loi de protection du territoire agricole, soit les Basses Terres du Saint-Laurent et de l'Outaouais, on estimait, en 1975, à 525,000 acres la superficie de bonnes terres agricoles affectées par la spéculation foncière.

Depuis le 9 novembre 1978, l'immense majorité de ces terres ont été réservées à l'agriculture. Une certaine partie d'entre elles sont déjà remises en production, à la faveur, entre autres, des développements importants que connaissent présentement la culture des céréales et l'élevage du boeuf au Québec, mais il est souhaitable, afin d'accélérer le retour de ces terres à l'agriculture active, d'introduire des mesures incitatives spéciales, a affirmé monsieur Garon.

Le programme "Mise en valeur des terres en friche", s'ajoute à une série d'autres mesures destinées à favoriser un accroissement de la productivité des terres agricoles, tels que le programme Sol-Plus, l'Aide au transport de la pierre à chaux, etc... Les coûts de remise en valeur d'une terre en friche étant plus élevés que ceux liés à l'entretien normal d'une terre cultivée, il était nécessaire de prévoir une mesure spécialement adaptée à ce nouveau besoin, a déclaré le ministre.

Dix ans

Le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, par cette mesure incitative,

s'adresse à tous les agriculteurs sans exception, propriétaires ou locataires d'une terre en friche, qui désirent rehausser le rendement de leurs sols. Le ministère considérera en friche toute superficie de terre agricole sur laquelle le dernier ensemencement remonte à dix (10) ans.

L'aide financière apportée à l'agriculteur équivaudra à un montant de \$50 l'acre jusqu'à un maximum de \$10,000 par producteur. Le ministère prévoit investir \$5,000,000 sur une période de 5 ans. Les travaux qui favorisent une meilleure productivité du sol comme le premier labour, l'épierrement, les amendements calcaires, le contrôle des mauvaises herbes pour n'en nommer que quelques-uns, seront retenus comme admissibles au programme.

Autre jalon

Par cet encouragement de remise en valeur des terres agricoles du Québec le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, pose un jalon de plus vers l'auto-suffisance afin de pouvoir répondre aux besoins croissants en alimentation de la décennie qui s'amorce.



NOUVEAU · NOUVEAU · NOUVEAU

Encan Tous les samedis Marché aux puces à Napierville Route 221

direction Lacolle
(Voisin du Pavillon des Légumes)

à 15 heures

Réception de la marchandise
à compter de 10 heures
jusqu'à 15 heures

NOUVEAU · NOUVEAU · NOUVEAU

VENTE DE BOEUF

Profitez-en pour remplir votre congélateur

CANADA D-1

Demi boeuf **\$1.39** LB
(280 à 350 lb approximatif)

Quartier arrière de boeuf **\$1.69** LB
(150 à 200 lb approximatif)

Quartier avant de boeuf **\$1.19** LB
(150 à 200 lb approximatif)

AUSSI DISPONIBLE: **Boeuf Catégorie A-1 B-1 C-1 À VOTRE CHOIX**

Bloc de boeuf
(40 à 45 lb approximatif)
Excellent pour steak haché et sur charbon de bois **\$1.29** LB

Fesse de boeuf
(50 à 70 lb approximatif)
Excellent pour steak haché, rôti roulé, cube **\$1.59** LB

Longe longue
(60 à 70 lb approximatif)
Donne bifteck d'aloyau, bifteck de boston, filet de steak haché. **\$1.79** LB

SUPER-SPÉCIAL

Dinde **85¢** LB

(10 à 12 lb approximatif)
utilité
Quantité limitée
Avec achat de \$30.00 et plus de boeuf

LIVRAISON GRATUITE

Plusieurs autres spéciaux en magasin; sur boeuf, porc poulet.
Tous ces prix comprennent la coupe, l'emballage et la congélation.
Toutes ces coupes sont pesées avant toutes pertes du découpage.
Notre garantie: Depuis 1913 au service du public.

ÉTHIER & FRÈRES
SAINT-BLAISE

Tél.: 291-3151 - 2
658-6231 - Montréal

Sensibiliser les citoyens à une saine alimentation

madame

Dans le cadre de la campagne "Au Québec, faut se tenir en santé", le ministre des Affaires sociales, M. Denis Lazure, a donné le coup d'envoi la semaine dernière à un nouveau moyen de sensibiliser les citoyens à une saine alimentation: les cantines-santé.

Trois camions aménagés en cantines roulantes feront le tour des différentes régions du Québec au cours de l'été pour rencontrer les Québécois dans leur milieu et les informer d'une manière concrète et individualisée, sur la façon de bien s'alimenter. Le calendrier des visites dans la région de Saint-Jean n'est pas encore fixé.

Animées par deux personnes dont une diététiste, les cantines feront goûter aux gens des aliments nouveaux ou des aliments connus, apprêtés différemment, mais toujours sains et nourrissants.

Des portions réduites de salade de riz et de pois chiches, de salade d'épinards, de crudités et de trempettes, de pains-gâteaux, de brochettes de

fruits et de fromages, de yogourts moitié-moitié et d'autres aliments seront distribués. Les visiteurs de cantines pourront également déguster des cocktails non-alcoolisés et des jus de fruits qui sont suggérés comme substituts à l'alcool.

Le ministère des Affaires sociales espère qu'ainsi l'expérience des mets nouveaux peut ensuite se répéter à la maison puisque les recettes sont données.

Les représentants du ministère profiteront de l'occasion pour répondre aux questions du public et donner des conseils et des renseignements sur les principes de base d'une saine alimentation en augmentant l'apport en fibres alimentaires et en réduisant la consommation de sucre, de gras et d'alcool.

Ils remettront également aux personnes intéressées les neuf nouveaux dépliants que le ministère vient de publier et le Guide alimentaire québécois à nouveau disponible. De plus, un tableau lumineux diffusera constamment de brèves capsules d'information sur

le tabagisme, l'abus d'alcool et l'alimentation.

Ces cantines feront la tournée des centres commerciaux, des campings, des camps de vacances et des parcs. Les bureaux de Communication-Québec se chargeront de prévenir la population à l'avance du passage de la cantine.

Les départements de santé

communautaire et l'Association des hôpitaux de la province de Québec ont participé à l'élaboration de ce projet. Les départements de santé communautaires assureront une présence suivie dans leur région pendant la visite et les services alimentaires des hôpitaux veilleront à la préparation des aliments.



Les cantines-santé sensibiliseront les citoyens des différentes régions à une saine alimentation.

19 LE RICHELIEU agricole, le mardi 24 juin 1980

Pour célébrer avec nous, voici des rabais sans précédent

allant jusqu'à

\$8000
\$4000
\$2000
\$1000

Avant d'acheter une voiture, comparez!

De vraies bonnes aubaines... pour de vraies bonnes voitures... à vrai bon compte!

OMNI

ASPEN

DIPLOMAT

MIRADA

LE BARON

FOURGONNETTES

NEW YORKER

LIVRAISON IMMÉDIATE

NEWPORT

024

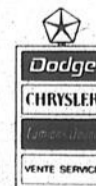
& PICK-UPS

ST. REGIS



Nous célébrons la nouvelle société Chrysler avec des aubaines sensationnelles sur nos voitures et camions neufs.

C'est le temps plus que jamais d'en profiter!



Theberge
AUTOMOBILE L.T.E.E.

778, RUE CHAMPLAIN,

TÉL.: 348-3838

- MONTRÉAL: 658-6621

Dessert

Bâtonnets glacés à base de yogourt

Dans le cadre de la saison estivale, le Bureau laitier du Canada vous propose de préparer des bâtonnets glacés au yogourt.

Pour préparer les bâtonnets glacés au yogourt, il vous suffit de mélanger une tasse de yogourt nature, 3/4 de tasse de jus de raisin concentré non dilué et 3/4 de tasse de lait.

Verser le mélange en parts

égales dans un bac à glaçons. Congeler jusqu'à consistance mi-ferme. Insérer un bâton de bois au centre des glaçons. Surgeler et servir. Cette recette devrait vous donner six portions.

Il est à noter que les bâtonnets glacés au yogourt peuvent également être préparés avec 3/4 de tasse de limonade, de limette ou de jus d'orange non dilués.

KODAK

Fixateur fixer

Prix rég.: \$3.65

pour usage photographique seulement

Dose pour

128 oz - FL U.S. 3.8 L

OBTENEZ-LE GRATUITEMENT

simplement en nous rapportant votre fixateur déjà utilisé (à terme selon les normes Kodak)

photo film



carrefour laplante

420, 2e Avenue, Iberville
Tél.: 347-7161

le répertoire

N.B. Pour que votre nom apparaisse dans ce répertoire cinquante-deux (52) semaines consécutives dans LE CANADA FRANÇAIS et LE RICHELIEU agricole, il vous en coûtera \$52 la ligne agate. Pour plus de renseignements, il suffit de s'adresser au service de la publicité: 347-0323.

A.

Aciers

LES ACIERS H&H INC.
1000 Boul. Iberville
Iberville 347-0351

RICHELIEU MÉTAL INC. Saint-Luc 348-1772-348-8044

Agence de publicité
PROMOTION G. & P.
84, Richelieu 347-0323

Agence de voyages
SYLVIE SOLEIL INC. "Bon voyage"
LES TOURS D'ARGENT 460-3878-658-3771

320, Champlain - Saint-Jean 348-4945

Centre d'Achats 347-6908

1003, du Séminaire - Saint-Jean 348-6808

VOYAGES LE TOURISTE LTÉE - Farnham 293-3189

Aiguillage professionnel

AIGUISAGE ARTISAN SPÉCIALISTE, 343, Mercier, Saint-Jean

AIGUISAGE SAINT-JEAN ENR., 250, Mayrand, Saint-Jean 347-6792

ALBERT COUPAL, 3A, Place du Marché 347-6908

ROLLAND MORIN ENR. 150, Saint-Jacques 346-7170

Aliment santé naturel

PLEINE LUNE INC., 145, Boul. Saint-Joseph, Saint-Jean. 348-8238

Armurier

ROBERT HUDON 238, Dollier, Saint-Jean, tél.: 347-1712

Artisanat

BOULIQUE DE LAINE LEBLANC, 161, Notre-Dame 348-8797

Arts graphiques

LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU 84, Richelieu 347-0323

Ascenseurs

MÉTRO ELEVATORS ENR., 220, rue Roy, Saint-Luc 348-2670

Aspirateurs

FILTRE QUEEN 347-9236

Assurance

AETERNA-VIE 525, Séminaire, Saint-Jean. 658-2201. 348-6872

MARCEL FORTIER, C.L.U., dir. 348-6873 MICHEL SÉNÉCAC 347-5919

FRANÇOIS DOUQUER 348-2000 J.P. COULOMBE 347-9170

GASTON BEAUDOIN 348-4359 JACQUES LUSSIER 348-2942

COLOMB TALBOT 346-7158 PIERRE FORTIER 347-0571

PAUL LACHAPPELLE 348-8503 PIERRE A. DENIS 347-4082

ALLSTATE, vie-comm.-auto-feu: J.L. PARADIS, 348-1751-678-4070



170, rue Saint-Jacques, Saint-Jean 347-7585-658-8751 (Montréal)

LA MÉTROPOLITAINE C. Ouellette 348-6611

JEAN-PAUL HARDEC 348-0000

CLÉMENT CARON, C.L.U. 347-2050

AURÉLE DESJARDINS 348-3538

Autobus

AUTOBUS VIENS INC. - Farnham 293-5536

Location d'autobus de tous genres

Automobiles

CHAMBORD AUTOMOBILES LTÉE concessionnaire Plymouth Chrysler 658-6675

DÉSOURDY AUTOMOBILES INC., Chambly 658-8703-347-5759

FORT CHAMBLAY AUTO, Volvo Mazda, Chambly 658-6623

NELSON FOURNIER inc. 94, de l'église Lacolle 246-3939-866-2463

FERNAND PERRAULT AUTO INC. concessionnaire G.M. Chambly 658-1753

Auto service

AUTO SERVICE J.M. 689, Boul. Saint-Luc 658-5188-348-5777

B.

Bâtiments en acier

LE CHALELET INC., agricole commercial industriel 347-3605

Beauté

VANDA BEAUTY COUNSELOR, Margot Masse 348-3951

Bijouterie

LA BIJOUTERIE **BARBEAU INC.**
171, Richelieu, Saint-Jean
• Bijoux
• Cadeaux
• Réparation 347-1311

BIJOUTERIE BERGER Vente et réparation
J.G. Morin, prop.
264, Richelieu, Saint-Jean Service rapide 347-6988

Boucherie

BOUCHERIE CHEVALINE - 203, Champlain 346-9461

BOUCHERIE FRANÇAISE DU CENTRE, 177A, Champlain, Saint-Jean 347-6333

BOUCHERIE PIERRE Vente gros et détail
Fernand Pascoal, prop.
612, Dorchester, Saint-Jean 348-1136

ÉTHIER & FRÈRES 291-3151

Boutique de couture

LOUISE MARNOIS, 244, Saint-Jacques, Saint-Jean 347-1550

Boutique de laine

BOUTIQUE À MOI, 1, rue Boulaix, (Croisette Nord), Iberville 347-0459

Boutique du Cuir

O'P'TIT SOLEIL ENR. 88, Saint-Jacques, Saint-Jean 347-4169

C.

Céramique

ROGER CARAZATO, spécialiste en pose; grand choix de tuiles importées; 261, Langlois, Saint-Jean 346-4710

Chasse et pêche

LASNIER CHASSE ET PÊCHE, 460, Boul. Séminaire, 348-8090

Chaussures

CHAUSSURES PIERRE ROY INC. 346-9849

252, Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu

Chenil

CHENIL DU CANARD SAUVAGE Rang des Côtes Henryville 299-2896

Pension - dressage - obéissance - Labrador 347-7793

CHENIL JOJO ENR. Saint-Bernard - Terre-Neuve - Poménarien 346-5987

CHENIL M & M pension - tonte - obéissance - vente 348-3616

CHENIL THEREFORT, 46, Rang St-André, Saint-Luc. 658-7023

MAISON CANNINE & FELINE, 2241, Bourgogne, Chambly 658-7023

Chevaux (Pension)

LE RANCH LASNIER, Saint-Alexandre 348-3975

Chiropraticien

RICHARD ROY, 341, Saint-Alexandre, Napierville. 245-7828

D.

Décorateurs diplômés

DRAPERIE SAINT-LUC, 48, rue Moreau, Saint-Luc 348-8852

Succursale Carrefour Laplante, 420 - 2e Avenue, Iberville 346-7484

Décoration

DÉCORATION MICHEL GUÉRIN, 29, rue Saint-Charles, Saint-Jean 346-4741

Décoration intérieure

AMEUBLEMENT MODÈLE INC. 180, Boul. Saint-Joseph - Saint-Jean 348-2843

DRAPERIE DU QUÉBEC RIVE-SUD SERVICE À DOMICILE 145, Boul. Saint-Joseph, Tapis - Tapiserie - Peinture 348-2281

STUDIO DE LA DÉCORATION, 780, 1ère rue, Iberville 347-8525

Dépanneur

DÉPANNÉUR GIRO INC., 622, Bl. Gouin, Saint-Jean 346-7611

DÉPANNÉUR JOHANNIS ENR., 425, Boul. Gouin 346-7010

DÉPANNÉUR SONIC, 280 - 9e Avenue, Iberville. 346-7116

ÉPICERIE LAMARRE ENR., 500, Ave. Desjardins, Iberville. 346-6069

Diamantaire

GUY BRODEUR 348-5218

Disco mobile

MUSIK G.B.C. 346-3852 347-7628

Disques

AU CARROUSEL INC. Disques et cassettes
33, Saint-Jacques, Saint-Jean 347-4332

E.

Enseignement spirituel

ECKANKAR - La voie de la conscience totale C.P. 213, Iberville, J2X 4L1 347-4645

Enseignes

enseignes perfection 396, Grand Bernier Nord, Saint-Jean 347-0313

Entrepreneurs

CONSTRUCTION G.C.P., 640, Dorchester 346-4444

Entreprise

LES ENTREPRISES PINCEAU, 43, rue Alain, Iberville 346-8611

Épilation

SALON ÉPILATOIRE CYBELLE, Saint-Jean 347-4832

Évaluateur

CLAUDE CHEVALIER, 640, Dorchester 346-4444

Extermination

EXTERMINATION SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, Tél.: 346-1295

SATELLITE EXTERMINATION 346-9831

F.

Fleuriste

FLEURISTE TOPAZE, 137, Saint-Jacques, Saint-Jean 347-8181

Fournaise-nettoyage-réparation

BERGER CHAUFFAGE ENR. 346-4421

Foyer

LA BOUTIQUE DU FORGERON ENR., 509, 40e ave. Portes et acc. St Blaise 291-3250

G.

Galerie d'art

GALERIE D'ART PLACE SAINT-JEAN INC. Rita Perreault, prop.
400, Boul. du Séminaire, Saint-Jean Encadrement sur place. Grand choix de peintures 348-5868

GALERIE D'ART DU VIEUX SAINT-JEAN, 92, Saint-Jacques. 346-1293

Garage

Garage MORIN Service de remorquage 24 HEURES 347-1996

H.

Hôpital

HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU, 920 du Séminaire N. 348-6101

I.

Immeubles

IMMEUBLES ACTION Monique DeQuoy Chambly 658-8517

Ligne directe de Saint-Jean 460-3051

RENÉ VIENS 346-4722

MICHEL BAIL 658-4936

PAUL BÉRUÉ 658-5798

THÉRÈSE BOUCHER 658-4456

GÉRARD CADIEUX 293-7032

JOCELYNE CASAVANT 469-3537

PIERRE CASAVANT 469-2361

AUDETTE GAGNÉ 346-2935

CLÉMENT LARIVÈRE 347-2010

RÉGINALD LAROSE 671-7469

JACQUES PETIT 348-9713

THÉRÈSE PILOTE 348-2925

Incendies

IBERVILLE 700, Balthazard 347-3727

SAINT-JEAN 525, Saint-Jacques 347-5565

Isolation

ISOLATION PLUS INC., estimation gratuite, Marieville 460-3483

J.

Jeans

SIROIS 233, Champlain - Saint-Jean 347-2323

Journaux

LE CANADA FRANÇAIS, 84, Richelieu 347-0323

LE RICHELIEU AGRICOLE, 84, Richelieu 347-5371

L.

Location d'auto long terme

LOCATION D'AUTO LACOLLE INC., 94, de l'église Lacolle 246-3939-866-2463

Location d'outils

LOCATION A.B.G. ENR., Saint-Luc 348-7486

Location de téléviseurs

CENTRAL T.V. SERVICE, 15, Saint-Louis, Saint-Jean 348-4383

M.

Machine à coudre

A.E. GOYETTE ENR. Vente réparation location
Toutes marques domestiques et industrielles
68, Grégoire - Saint-Jean 348-3712

LE CENTRE DE LA MACHINE À COUDRE ENR.

BERNINA 239, Jacques-Cartier Sud Saint-Jean. Vente et réparation Tél.: 346-4144

Médecine

MÉDECINE À DOMICILE, 347-5801

Ménages

LUSSIER LAVAGE DE VITRES 347-1834

Messageries

LES MESSAGERIES SAINT-JEAN, 84, Richelieu 347-0323

Meubles

AMEUBLEMENT L'ACADIE, 788, Ch. des Ormes 347-4054

AMEUBLEMENT MODÈLE INC. 180, Boul. Saint-Joseph - Saint-Jean 348-2843

ÉTHIER & FRÈRES 291-3151

Meubles usagés et neufs

CENTRE DU MEUBLE USAGÉ 463, Laurier - Saint-Jean 348-2630

GALERIE DE L'ESCOMPTE ENR. 234, Saint-Jacques, Saint-Jean 346-8631

GARAGE DU MEUBLE ENR. 185 A, Bouthillier, Saint-Jean 346-3701

J. LAROCHELLE ENR. 201, Saint-Charles, Saint-Jean 347-3612

Municipalités

BEDFORD, Gilles Groulx 248-2746

CLARENCEVILLE PARRISSE, Ervin Miller 294-5320

CLARENCEVILLE VILLAGE, Georges Dallaire 294-2164

FARNHAM, Gilles Desrosiers 293-5228

HENRYVILLE PARRISSE, Bernard Lamoureux 299-2844

HENRYVILLE VILLAGE, René Charbonneau 299-2389

IBERVILLE, Léo Fortin 347-2318

L'ACADIE, Benoit Lussier 346-6785

LACOLLE, Léandre Ryan 246-3234

NAPIERVILLE, Robert Gadouas 245-3326

NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE, Albert Melaven 296-4309

NOTRE-DAME-DE-MONT-CARMEL, Normand Hébert 246-3462

NOYAN, Donald MacCullum 294-5571

PIKE RIVER, Bernard Belisle 248-2208

SABREVOIS, Wilfrid Lefort 346-9259

SAINT-ALEXANDRE, Gilles Bonneau 347-6128

SAINT-ATHANASE, Martial Bessette 347-6461

SAINT-BERNARD, René Dupuis 246-3098

SAINT-BLAISE, Michel Fallon 291-3204

SAINT-BRIGIDE, Jean-Paul Lasnier 293

annonces classées

347-5371

vendre

A VOTRE DISPOSITION Pêcheurs, chasseurs, campeurs qui désirent acheter pick-up, vanes, camions de qualité de tous les modèles, aussi automobiles de toutes sortes. Adressez-vous à Laurent Séguin, Mont Saint-Grégoire Tél.: 347-2772.

j.n.o.

CAGES en bois, pour veaux d'engraissement, démontable, tél.: 347-2794 après 6 heures.

j.n.o.

CHARRUE John Deere, trois raies, déclanchables, inf. 348-3975.

j.n.o.

CHEVAL hongre, pur-sang, Thoroughbred, cinq ans, plus de 16 mains, tout noir, \$2.900, inf.: 348-3975.

j.n.o.

SUZUKI rotative RE-5, un cylindre, très puissante et sportive, presque neuve, 1.800 milles, cadrons électroniques, toute équipée \$1.900, tél.: 348-3975.

j.n.o.

TABLES de pique-nique, meubles de patio, balançoires, chaises de jardin (en bois), 19 Avenue des Pins, Saint-Luc, tél.: 348-1085.

28-8

BOIS de foyer, érable de côteau, intéressé de faire votre provision de bon bois pour cet automne, tél.: 291-5765.

28-8

JEUNES verrats Landraces ainsi que truies Hydrides ou Landraces, prêts pour élevage, venant de sujet de haute qualité, prix raisonnable, tél.: (514) 469-3184.

30-4

PRESSE "New Holland" 268, lance-balles, séchoir à foin "Jutras" tél.: 296-4707, Notre-Dame-de-Stanbridge.

31-3

RÂTEAU fileur, Massey Harris, avec 50 dents doubles en surplus \$125, tél.: 348-7676 après 6 heures.

31-3

CHIOTS Labrador 1 mois, pas enregistré, \$25, s'ad. à 53 Rang Saint-André, coin Henrysburg, Saint-Bernard.

31-4

PROPRIÉTÉ située au bord de l'eau, 5 arpents de terrain, possédant porcherie Saint-Césaire tél.: 469-4509.

31-4

ATTENTION cultivateurs! Truies devant mettre bas sous peu à Saint-Césaire, tél.: 469-4509.

31-4

2 REMORQUES à roues doubles, 36 Chemin des Ormes, L'Acadie, tél.: 346-5892.

31-3

MACHINE à cubes de glace commerciale, 110 livres par jour, fonctionne présentement \$375, four micro-ondes \$375, 6 mois d'usage, distributrice à cigarettes, \$275, tél.: 294-2327, demandez Norbert.

32-2

TERRAIN de campagne avec maison, arbres fruitiers, 32.000 pi. ca., dézonné, Farnham, \$10.000, tél.: 293-5345 soir: 293-5280, demander Daniel.

32-2

FAUCHEUSE conditionneuse "International", 990, très bon état, tél.: 296-4685.

32-3

VOITURE à foin "Normand", aussi moteur de Pontiac 1968, en très bon état, 327, tél.: 347-7182, E. Gaillard, 181, 4e Rang Mont Saint-Grégoire.

32-2

SELLE anglaise neuve \$200, vibroculteur, 12 pi. \$500, tél.: 460-2276.

32-2

SARRAZIN criblé pour semences, 124 la livre, Napierville, 245-3202.

32-3

ACHETONS et vendons poêles 24 et 30 po et réfrigérateurs, laveuses et sècheuses en bonne condition, aussi mobilier de chambre à coucher, bureaux, Garage du Meuble Enrg. 185 A, Bouthillier, tél.: 346-3701.

33-4

SPECIAL mobilier de cuisine colonial, en érable, 4 chaises et vaisselier en érable de coin 36" et 48" avec légère imperfection, mobilier de salon colonial \$389, petit colonial \$236, grosses chaises perçantes en bois, Garage du Meuble Enrg. 185 A Bouthillier, tél.: 346-3701.

33-4

TERRE de 90 arpents, près de Marieville, tél.: 469-4344.

33-2

PETITE maison très ancienne, située sur grand terrain au village de Saint-Sébastien, \$10.000, à discuter, tél.: 1-681-2368.

33-2

ÉPANDÉUR à purin, neuf, capacité de 1.500 gallons, équipé de pneus extra-large, tél.: 293-3574.

33-1

COUPLE de mouton, 1 1/2 an, bien apprivoisé, \$150 chacun, moulin à laver, Kenmore, presse neuf, \$100, tél.: 294-2671 après 17 heures.

33-2

COMMERCÉ logement libre, salle de jeux, restaurant tout équipé, Noyan, \$35.000 sur Richelieu, payable \$350, mensuel à 10% d'intérêt, tél.: 529-2914.

33-2

MOBILIER de cuisine, table et 6 chaises, lit double complet, téléviseur, laveuse et sècheuse, poêle combiné brûleur et électrique, tél.: 460-7862.

33-2

POUTRES de toutes les longueurs et grosseurs jusqu'à 40" de long, aussi vieilles planches, très belles couleurs et 100 feuilles de tôle usagées, tél.: 469-4841 après 18 heures.

33-2

ISOLATION RICHELIEU INC.

• Laines minérales à four
• Isolants • Isolations
• Plâtre • Mousses isolantes
• Accessoires

Établi depuis 1948

347-1123



LE COQ RAPIDE BAR-B-Q

"Le spécialiste du poulet rôti sur broche"

BUFFETS CHAUDS ET FROIDS

348-1191

640, Dorchester

Saint-Jean



Les assurances
CLAUDE SENÉCAL INC.

vie - auto - résidence - commerce - etc.

HEURES D'AFFAIRES

Lundi au vendredi: 8 h. 30 à 17 h. 30
Samedi: 9 h. à 11 h. (sur rendez-vous)

54 rue Saint-Jacques,
Saint-Jean-sur-Richelieu
TÉL.: 347-5391



C.D.A.A.

UNE VRAIE
AUBAINE!

**MAISON 5 PIÈCES
À VENDRE**

située à Saint-Paul Île-aux-Noix; système central; terrain 14.000 pi.ca. Pour rens.:

291-3485

SAINT-LUC: bungalow 3 chambres, grande cuisine, plafond cathédrale, ce sera un plaisir pour vous d'y demeurer.

Pierrette Lareau

348-1181 - 348-3580.

Spécialistes en couvre-plancher
depuis plus de 30 ans



WILFRID SIRARD

TUILES - TAPIS - PRÉLARTS
VENTE - POSAGE
Nettoyage de tapis

906, Saint-Jacques, Saint-Jean P.Q.
Tél.: 347-1340

PAVAGE D-L ENR.
PAVEUSE HYDRAULIQUE

Estimation gratuite

PIERRE - SABLE - ASPHALTE
C. Lemaire

1425, Principale, Saint-Paul Île-aux-Noix
Tél.: 291-3103



Draperies St-Jac
INC.



Nouvelle adresse

48 rue Moreau, Saint-Luc, 348-8852
Carrefour Laplante, Iberville, 346-7484

**OUVERTURE
NOUVEAU LOCAL**

jusqu'à 25% d'escompte

- Tapisserie
- Confection - draperie au prix du manufacturier
- Couvre-lit valences avec notre ou votre tissu
- Décoratrice à votre service
- Store vertical - Louver drape

FORAGE DE PUIITS

Les puisatiers Grenon et Cloutier Inc.

Forage de puits / Weel drill
6 et 8 pouces

Tél.: 347-2973 - 346-7666 - 299-2644

18 - 54e avenue, Sabrevois
Case Postale 69, JOJ 2G0

Qui dit mieux?

Regardez ce que votre concessionnaire

Plein de bon sens Chevrolet & Oldsmobile

vous offre encore cette semaine...

Achetez l'une de ces 14 voitures et obtenez gratuitement l'entretien

complet de la voiture
(fait par Desjardins)
pour une période de

12 mois ou 12.000 milles (20.000 km)

087A Pontiac 1978 Familiale	79-554A Buick Electra 1978
0103A Ford LTD 1978	79-718A Chevelle Familiale 1979
0211A Chevrolet Impala 1978	79-830A Chrysler Newport 1977
0284A Chrysler Cordoba 1978	0218A Ford Fairmont 1978
0360A Monte Carlo 1977	0177A Ford 1978
0390A Dodge Monaco 1977	0656A Chevrolet Belair 1979
79-397A Dodge Coronet 1976	0655A Oldsmobile 98 1978

Desjardins

ST-JEAN P.Q.

LE CONCESSIONNAIRE PLEIN DE BON SENS

840, BOULEVARD DU SÉMINAIRE

Tél.: 348-4901



Chevrolet

GM



autos

TOYOTA Celica GT. "liftback". 1977. 5 vitesses, manuelles, mécanique A-1, très propre, radio AM/FM stéréo, 41.000 milles. \$4.650 ou meilleure offre. S'adresser à 615 rue Jacques Cartier, sud (Saint-Jean), ou tél.: 346-9453 le soir et fin de semaine.

MERCURY Monarch. 1975, parfaite condition, radio AM/FM, cassette, toit ouvrant. \$1.750. tél.: 347-9320 - 347-1723.

divers

RENA-WARE et Zilco sont en pleines extensions dans la région de Saint-Jean, pour vente et service ou pour du travail. tél.: 347-5927.

ECKANKAR pour recevoir documentation gratuite concernant ce genre de vie. tél.: 347-4645 ou C.P. 213, Iberville. J2X 4L1.

RECHERCHE moulin à faucher, sur 3 points. 9 pieds, en bon état. tél.: 293-5038.

PROPRIÉTÉ à vendre, logement libre, salle de jeux, restaurant bien équipé. Noyan. \$35.000 sur Richelieu, payable \$350, mensuel. 10% d'intérêt. tél.: 523-2914.

KIOSQUE à fruits et légumes avec réfrigérateur à 53 Rang Saint-André, coin Henrysburg, Saint-Bernard. Cause maladie.

à louer

LOGEMENT 3 1/2 meublé, à Lacolle, piscine et conciergerie. tél.: 346-6881.

3 1/2 NON meublé à Lacolle, piscine, conciergerie, stationnement. tél.: 246-2066.

LOGIS 5 1/2 à Lacolle, piscine, conciergerie, stationnement. tél.: 346-6882.

PETITE terre à culture de framboises avec culture de 3 arpents. Cause maladie. S'ad. 53 Rang Saint-André, coin Henrysburg, Saint-Bernard.

Caisse enregistreuse NCR 52 rebâtie

7 départements \$400
Pour rens.: Roger Trahan

347-0323

Accessoires pour "VAN"

-Vente et installation
-Meilleur prix en ville
-Estimation gratuite

ATAVAN
251, 4e Avenue, Iberville
346-7929

D.B.M. DÉCAPAGE

Décapage de meubles au décapant seulement; pas d'acide; estimation et livraison gratuites.

Tél.: 347-6521
(entre 10 h. et 17 h.)

SALON DE BEAUTÉ SEARS

Gérant(e) et coiffeur(euse) demandés

POUR NOUVEAU COMMERCE
Appeler Christiane Grégoire
à Ville d'Anjou
353-7770, ext. 296

À VOTRE SERVICE

Tenue de livres, établissement de systèmes comptables, préparation de déclarations d'impôts (particuliers et corporations). Adressez-vous à:

STACY WIGHTMAN
248-3133

JEAN-MARIE BENOIT

Masseur - thérapeute **TEL: 347-2223**

SUR RENDEZ VOUS
Massage musculaire, articulaire, anti-cellulite, bain de vapeur

165 B, JACQUES-CARTIER N.
ST JEAN J3B 6S9

VOTRE ENFANT

veut-il APPRENDRE L'ANGLAIS?
Si OUI...

- Programme d'immersion—méthode de laboratoire
- Variété d'activités culturelles et récréatives
- Garçons et filles de 15 à 18 ans avec surveillance assurée
- Belles résidences, excellent accès aux services récréatifs de l'Estrie.
- Moniteurs qui animent les activités socio-culturelles
- Offert au magnifique campus de l'université Bishop et du Collège Régional Champlain de Lennoxville.



Pour informations:
M. Daniel Fricker
Collège Régional Champlain
Lennoxville, P.Q.
J1M 2A1
(819) 563-9574

SERVICE VÉTÉRINAIRE du Haut-Richelieu

Dr Pierre Labrosse
Dr Charles Surprenant

Tél.: 8h00 à 17h30: 294-2136
après 17h30 et fin de semaine: 346-6055
South Beach Road, Clarenceville, Qué. J0J 1B0

Erratum

Veillez vous reporter à l'annonce de Sears, parue à la page 28, édition du 17 juin 1980. Nous vous prions de noter que la vente d'entrepôt est du 19 juin au 5 juillet et non du 19 juin au 15 juillet, tel qu'indiqué dans l'annonce. Nous regrettons tous les inconvénients que cette erreur a pu causer à la clientèle de Sears.



Toilettage pour chiens et chats

de toutes races. Tonte - brossage - ongles - bain thérapeutique - oreilles - aussi pension.

Salon Josée
Sur rendez-vous seulement
Lacolle: 246-2633
454-2801



CULTIVATEURS des Comtés

Saint-Jean, Huntington et Missisquoi.

Avons 8 machines octroyer par MINISTÈRE AGRICULTURE pour vos travaux de ferme.

246-3079

A. GUAY & FILS CONSTRUCTION INC.

Entrepreneur général

SPÉCIALITÉ: EXCAVATION

300 ROUTE 217
ST-BERNARD DE LACOLLE
J0J 1V0

LOCATION DE MACHINERIES DE TOUS GENRES
INFORMATIONS & ESTIMATIONS GRATUITES



SERVICE DE DÉNEIGEMENT



- COMPÉTENCE DANS:**
- PARCS ET GOLFS
 - ÉGOÛTS ET AQUEUCS
 - FONDATIONS
 - TERRASSEMENTS
 - CHEMINS ET RUES

- FOURNITURE DE:**
- SABLE
 - PIERRE
 - GRAVIER
 - ASPHALTE
 - TERRE MÉLANGÉE

SERVICE PROMPT

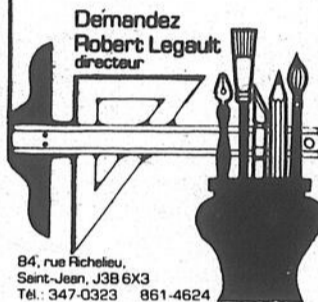
MARCHÉ AUX PUCES à Napierville

Route 221, vers Lacolle
Voisin du pavillon du légume.
Vous y trouverez de vraies aubaines.
Venez nous voir.



Confiez-nous vos travaux nous leur accorderons notre plus grande attention

- PHOTOCOMPOSITION
 - CONCEPTION GRAPHIQUE
 - MONTAGE
- (Journaux, revues, catalogues, circulaires, dépliants, fascicules, etc...)



Demandez Robert Legault directeur
84, rue Richelieu, Saint-Jean, J3B 6X3
Tél.: 347-0323 861-4624

PARTEZ GAGNANT à coup sûr!
C'est officiel chez Pierre Lagüe Auto Inc.

- 80 GRAND PRIX seulement 7,000 km.
- 79 CADILLAC coupé de ville d'élégance, balance de garantie GM.
- 78 ZÉPHIR 6 cylindres, automatiques.
- 78 CORVETTE automatique, vrai bijou.
- 78 HORIZON (2) 5 portes, automatique, manuelle, très économique.
- 78 DATSUN 510 Radio AM/FM, 2 portes, coupé.
- 77 CAMARO bas millage, comme neuf, à ne pas manquer.
- 77 SCOUT INTERNATIONAL 4 roues motrices, en spécial.
- 77 ASPEN familiale, à voir.
- 76 NOVA 4 portes, V-8, 305.
- 76 VOLARE 6 cylindres, automatique.
- 75 DODGE DART V-8, 318, 2 portes, 47,000 milles.
- 75 CAMARO (2) vitres électriques, servo-freins, servo-direction.

Garantie 12 mois, 20,000 km disponible (de 76 à 80) garantie 100%

avec inspection si désiré
OUVERT TOUS LES JOURS DE 9 HEURES À 21 HEURES du lundi au samedi inclus
Voitures bien sélectionnées, inspectées par un expert
TERMES BANCAIRES SUR LES LIEUX
670, rue Jacques Cartier Sud, Saint-Jean
347-8848
ou **347-3031**

vosre auto hebdo

1979 CHEVROLET BELAIR 4 portes

1978 NOVA automatique, 6 cyl. bas millage

1978 GRANADA 4 portes, s.f., s-d. AM/FM, belle voiture

1978 CUTLASS Salon, un bijou

1978 GLC MAZDA "hatchback" voiture impeccable

1978 PINTO PONY 4 cylindres, 4 vitesses, radio AM/FM, 14,000 km. un bijou.

1977 NOVA 305, V-8, AM/FM, roues "rallye", un seul propriétaire

1977 MUSTANG "hatchback", 4 cylindres

1976 CHEVROLET PICK-UP Camper Unik 75 très propre, tout équipé

1976 VOLKSWAGON RABBIT très propre

1976 CHEVETTE automatique comme neuve.

1976 MAVERICK 6 cylindres.

1976 MUSTANG "hatchback" 4 vitesses

1976 TOYOTA "Liftback"

1975 FIREBIRD ESPRIT faut voir!

1975 CAMPER "UNIK" tout équipé Prêt pour les vacances!

1975 OLDSMOBILE 442, moteur 260

1974 SPÉCIAL TOYOTA COROLLA 1,600 cc

La plupart de ces voitures sont éligibles à la garantie 12 mois - 12,000 milles.

Ceci n'est seulement qu'une partie de notre inventaire.

Tous les jours, du lundi au vendredi de 8 heures à 21 heures.

NORMAND QUINTIN GILLES QUINTIN

GRAND CHOIX DE MAZDA USAGÉES

QUINTIN

490, Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean, (297, ch. Richelieu, Saint-Jean).



346-9445
346-6314

à louer

2 1/2 NON meublé, très moderne, près de l'hôpital, libre mi-juillet. \$135/mois. tél.: 348-8491.

33-2

Trust Royal
Services Immobiliers



1- NOUVEAU SUR LE MARCHÉ! Saint-Alexandre: joli cottage 1 1/2 étage, très bien situé à la campagne, 5 1/2 pces, planchers pin. Grand terrain 53,000 pc. (Exc.) Michèle Bessette 348-1186.



2- SAINT-LUC: maison briques, 30 x 40, rue tranquille, près de tous services, s/sol fini. Très bon prix. (MLS) Pierrette Minnis 348-1186.

3- MOULANGE et cottage. Prix réduit. Cott. brique 9 pces, 4 c.c., foyer, tapis, etc. Terrain 1 arp. avec 2 bâtisses de tôle pouvant servir d'entrepôt. (MLS) Judith Cormier 348-1186.

EXCELLENT CHOIX

EXPO
"CAMPING"

VENTE - SERVICE - PIÈCES

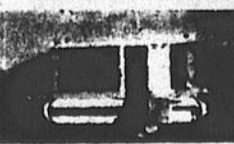


APALACHE HOLIDAY

CAMPEURS GITAN



échanges acceptés
financement sur place



Bonair L'Extra

PRIX TRÈS
COMPÉTITIFS

Louis-G.
Vigneault
(1971) INC.

SAINT-LUC

(rue 104 entre
Laprairie et Saint-Jean)

348-6486

658-0242, MONTRÉAL

GRAND 4 1/2 pièces, dans un 6 logements, en brique, construction 10 ans, très grand terrain, 400, rue Nadeau à Saint-Jean, \$175/mois, endroit tranquille, libre immédiatement, s'ad à appartement 5. tél.: 346-5296 ou 348-9921

33-2

LOGEMENT libre avec achat de propriété commerciale, restaurant bien équipé, salle de jeux, \$350 mensuel Noyan, bord Richelieu, tél.: 523-2914.

33-2

emplois

FEMMES hommes, gagnez à \$6 à \$8 de l'heure, heures flexibles. Ouverture de gerante. Écrire: Gérant du Personnel, C.P. 433, Granby, J2G 8E7, tél.: 372-1742.

33-4

ACHETONS
blé de consommation humaine ou animale,
AVOINE
ORGE
MAÏS
BERMIC INC.
SAINT-JEAN
347-2393

Pour une
petite annonce

le richelieu
agricole

347-5371



**COMMISSION DE CONTRÔLE
DES PERMIS D'ALCOOL DU QUÉBEC**
1, rue Notre-Dame est, Suite 9,200 Montréal,
H2Y 1B6

AVIS

La (les) personne (s) ci-après mentionnée (s) a (ont) demandé le (s) permis suivant (s):

NOM	ADRESSE	CATÉGORIE
MOSCHONAS Charalabos	550, Pierre-Caisse Saint-Jean	1 restaurant/1 bar
Deli Richelieu Inc.	sur-Richelieu	

Afin d'être valide, toute objection à cette (ces) demande (s) doit être faite par écrit, dûment motivée et assermentée dans les 15 jours du présent avis au

**COMMISSION DE CONTRÔLE
DES PERMIS D'ALCOOL DU QUÉBEC**
1, Rue Notre-Dame est Montréal, Québec
Bureau 9,200 H2Y 1B6



Travaux publics Canada Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETÉES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à l'Administrateur régional des Services financiers et administratifs, Région du Québec, ministère des Travaux publics, 18^e étage, 2001, rue Université, Montréal (Québec) H3A 1K3, seront reçues jusqu'à 15:00, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du Bureau de Distribution des plans à l'adresse ci-haut mentionnée sur versement du dépôt exigible.

2 services

Appel d'offres no. 80M-198P
Enlèvement de la neige et épandage de sable
Immeuble du Gouvernement du Canada
Route no 15
BLACKPOOL (Québec)

Date limite: le jeudi 24 juillet 1980
Dépôt: \$25.00

Appel d'offres no. 80M-199P
Enlèvement de la neige et épandage de sable
Douanes et Immigration
Route no 7
PHILIPSBURG (Québec)

Date limite: le jeudi 24 juillet 1980
Dépôt: aucun.

Pour ces deux (2) appels d'offres, on peut consulter les documents de soumission aux bureaux de poste suivants: Bedford, Henryville, Lacolle, Napierville et Philipsburg (Québec).

Renseignements:
Tél.: (514) 283-2497, 283-6554 et 283-6656

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être sous forme d'un chèque bancaire visé établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour du dépouillement des offres.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

FORAGE
DE PUIES
RICHELIEU INC.
4 PCES ET PLUS
ESTIMATION GRATUITE



ST-JEAN... **347-1533**

TERRE MONTAGNEUSE

Dunham - Frelighsburg, près de Cowansville et Sutton. 148 acres. Panoramique. Maison spacieuse, 4 chambres à coucher. Érablière: 2,500 seaux. Plantation: 23,000 épinettes. Prairies. Pâturage. Grange très solide. Remise.

Paul Gingras, agronome, 1396 rue Sud,
Cowansville de Missisquoi, J2K 2Y8

Tél.: 1-263-2066

HOMELITE

Scies à chaîne fabriquées au Québec. Choix de modèles de \$99.00 à \$400.00. Pièces et service après-vente assurés. Prix imbattables, venez constater vous-mêmes.



Éthier & Frères
Saint-Blaise, Tél.: 291-3151
Mtl.: Chambly: 658-6231

Texton Canada Ltée

Abonnement

LE CANADA FRANÇAIS

84, Richelieu Saint-Jean, J3B 6X3

Un an canada = **\$23.00**
6 mois = **\$13.00**

Nom.....

Adresse.....

Ville.....

Code Postal.....

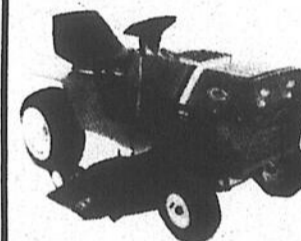
S.V.P. Inclure chèque ou mandat-poste

L'été
est à
vos
portes.

Préparez-
vous
avec



pour votre
pelouse
et
jardinage



EN SPÉCIAL

1 x tracteur 16 CV (1979), gros modèle avec prise de force, transmission hydrostatique, tondeuse 50 pouces.

\$2,995.00

Grand choix de tracteurs à pelouse, 5 - 10 - 11 - 16 CV. Chariots à partir de

\$99.00

Pièces et service assurés.

ETHIER & FRÈRES

SAINT-BLAISE 424-3151 - 658-6231

Chez vos amis les bons gars de Saint-Blaise
LES PLUS IMPORTANTS FOURNISSEURS DE MOTEURS
ET VÉHICULES DE LA RÉGION
UN GRAND MAGASIN DANS UN PETIT VILLAGE

Sears

La Vente d'entrepôt

se continue.. jusqu'au 5 juillet...
Consultez notre circulaire et passez au magasin.

À très bas prix

Mobilier de salle à dîner de qualité

RABAIS: \$50.

Ensemble 6 morceaux: 4 chaises - table - vaisselier 2 morceaux

NO.: 25028 - VENTE: **\$669.00**

Rég.: \$719.00



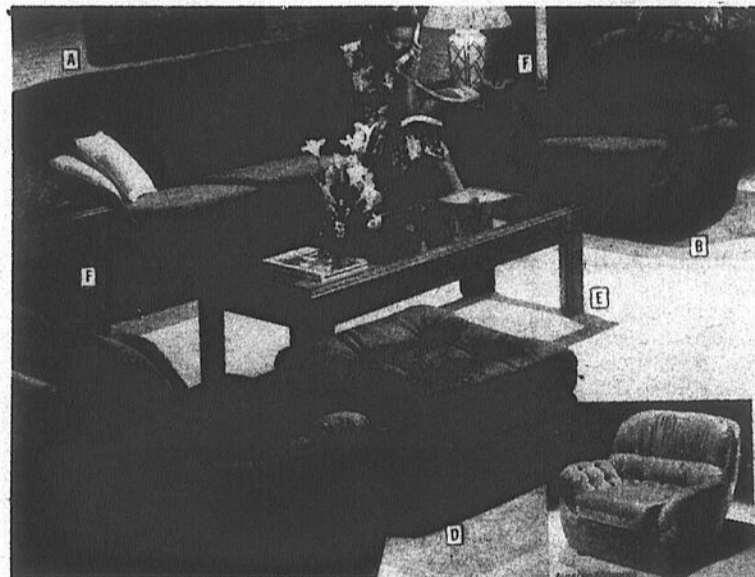
Superbe mobilier de salon des plus modernes

RABAIS: \$50.

Ensemble 4 morceaux: Canapé - fauteuil - tabouret - fauteuil pivotant

NO.: 51227 - VENTE: **\$909.98**

(BRUN OU TAUPE)
Rég.: \$959.98



RABAIS: \$50.

Ensemble laveuse et sècheuse

No.:	Prix rég.:	VENTE
40500	509.98	\$479.98
80500	349.98	\$329.98
40100	419.98	\$389.98
80100	279.98	\$259.98
40200	449.98	\$419.98
80200	309.09	\$289.98

RABAIS: \$50.

sur lave-vaisselle

No.:		Prix rég.:	VENTE
70451	Mobile	479.98	\$429.98
70330	Encastré	449.98	\$399.98
70461	Mobile	529.98	\$479.98
70341	Encastré	499.98	\$449.98

RABAIS: \$130.

Four à micro-ondes

No.: 99895 Rég.: \$779.98

VENTE: **\$649.98**

Liquidation!!! Prix coupés sur Cuisinières

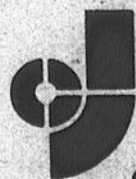
Échantillon sur le plancher
seulement en magasin

LIQUIDATION À BAS PRIX Aspirateurs ET

Machines à coudre
EN MAGASIN

Sears

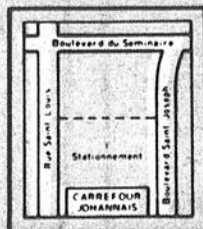
174 BOUL. SAINT-JOSEPH



Carrefour
Johannais

le centre des excursions

SAINT-JEAN



N.B. DÉPARTEMENT DES SERVICES FERMÉ TOUS LES SAMEDIS.

TELE-SHOPING 347-5501

Pièces et service

Atelier de
service

Nous
assurons
le service
après-vente



275, Saint-Charles,
348-1141

